

ET4126PP-ED02



# MULTI FIX



PLAY S.A.  
 Ronda Boada Vell, 6  
 08184 Palau-Solità i Plegamans  
 Barcelona - Spain  
 Tel: +34 938 648 027  
 Fax: +34 938 648 491  
 play@play.es  
 www.casualplay.com  
 www.play.es

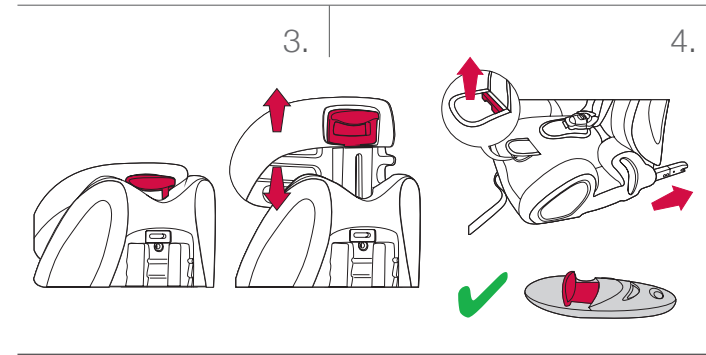
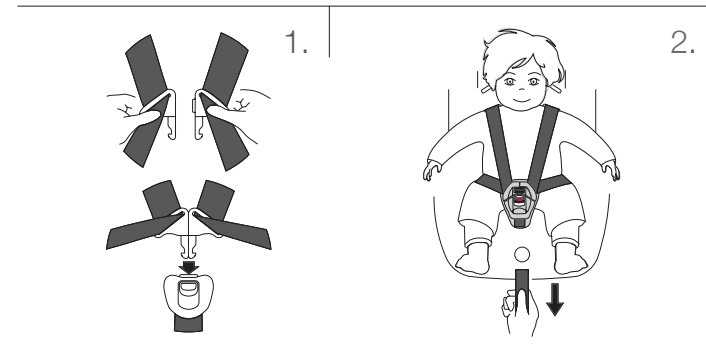
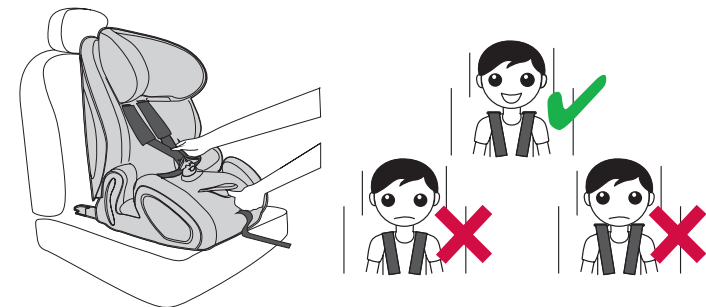
**900 150 346**

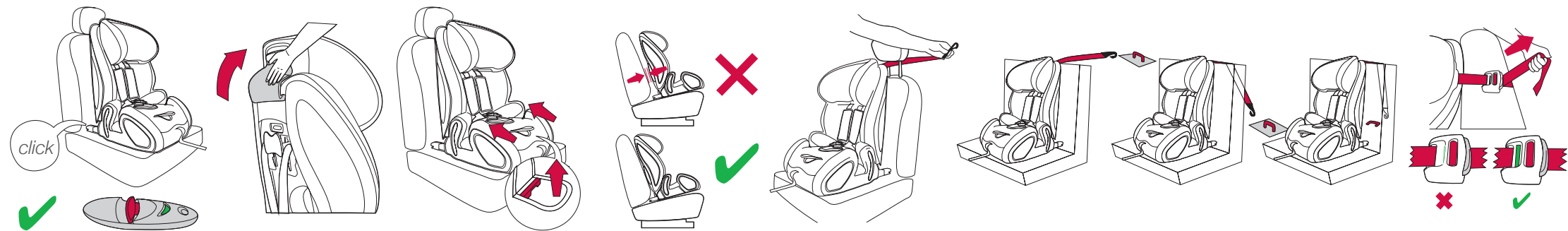


**GROUP I / II / III**  
**9 - 36 kg**

Instrucciones - Instruccions - Instructions  
 Instructions - Istruzioni - Instruções  
 Anweisungen - Instrukce - Utasítások  
 Pokyny - Instrukcja

Español ..... 1  
 Català..... 7  
 English ..... 13  
 Français..... 19  
 Italiano ..... 25  
 Português ..... 31  
 Deutsch..... 37  
 Cesky..... 43  
 Magyarul ..... 49  
 Slovensky ..... 55  
 Polski ..... 61





7.

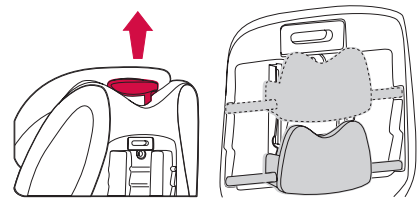
8.

9.

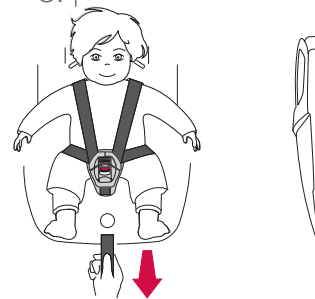
10.

11.

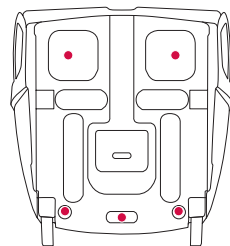
12.



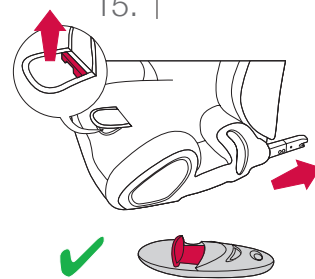
13.



14.



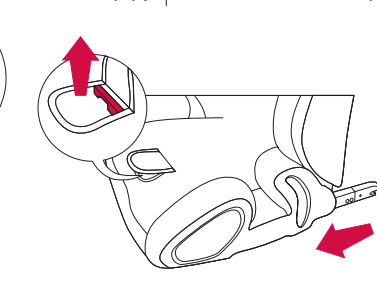
15.



16.



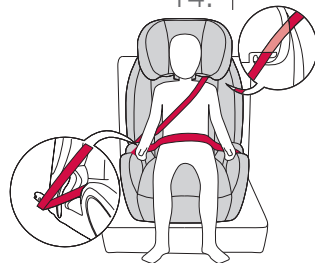
17.



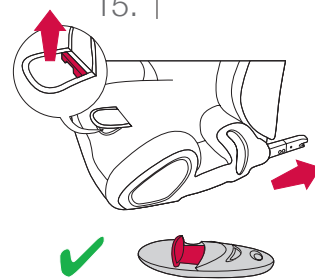
18.



19.



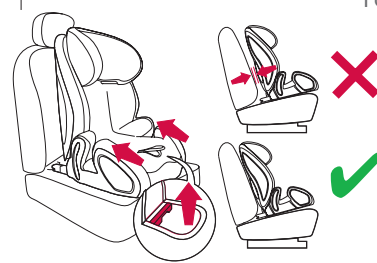
20.



21.



22.



23.

E: Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.  
 CAT: Conservi el seu rebut de compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.  
 GB: Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.  
 F: Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.  
 I: Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.  
 P: Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.  
 D: Behalten Sie ihre Einkaufsticket, um ihren Rechts als Käufer auszuüben.  
 CZ: Uchovajte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.  
 HU: Órizzze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.  
 SK: Uchovajte si doklad o zaplacení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.  
 PL: Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.

E: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions.

GB: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual.

F: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.

I: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

P: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções.

D: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen.

CZ: Výrobce si vyhrazuje právo změň výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce.

HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtson végre a terméken.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode.

PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

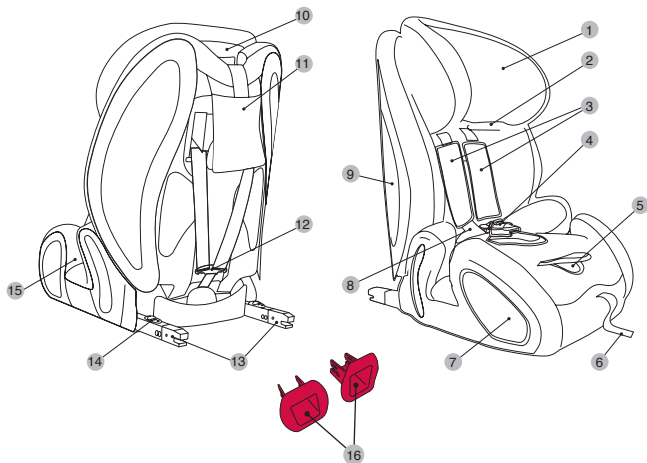
¡Enhorabuena Padres!

CASUALPLAY le agradece su confianza por la compra de este sistema de retención infantil. Hemos diseñado, fabricado y homologado este producto bajo las normativas de seguridad más estrictas. También hemos tenido en cuenta su facilidad de uso, pero necesitamos su colaboración para conseguir un resultado óptimo de esta silla de seguridad.

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones antes de instalarla en el vehículo. La seguridad de su hijo depende de la correcta utilización de la misma. Póngase en contacto con nosotros para resolver cualquier duda (vea el dorso de estas instrucciones).

## Conozca el Multi Fix

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Reposacabezas                 | 10. Palanca ajuste altura reposacabezas |
| 2. Guías cinturón grupo II/III   | 11. Bolsa Top Teather                   |
| 3. Protectores pectorales        | 12. Pletina de distribución             |
| 4. Hebilla                       | 13. Conectores ISOFIX                   |
| 5. Pulsador regulación del arnés | 14. Botón liberación conector ISOFIX    |
| 6. Cinta regulación arnés        | 15. Guías cinturón grupo II/III         |
| 7. Base                          | 16. Guías ISOFIX                        |
| 8. Arnés                         |   |
| 9. Respaldo                      |   |



## Advertencias y Notas de Seguridad

**ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ CONSERVARSE CON EL MULTI FIX DURANTE SU PERIODO DE UTILIZACIÓN.**

**LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ARTÍCULO Y CONSERVELAS PARA CUALQUIER CONSULTA FUTURA. LA SEGURIDAD DEL NIÑO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES.**

- El MULTI FIX es un sistema de retención infantil perteneciente al grupo 1 (de 9 a 18 kg), grupo 2 (de 15 a 25 kg) y grupo 3 (de 22 a 36 kg).
- El equipo original no debe ser modificado.
- Después de un accidente la silla deberá ser cambiada.
- Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la silla.
- El interior del vehículo alcanza, bajo la luz del sol, temperaturas muy elevadas, por lo que se recomienda cubrir la silla, cuando ésta no se utilice, para evitar posibles quemaduras del niño.
- Las correas no deben quedar nunca retorcidas.
- Use siempre la silla, incluso en trayectos cortos y nunca deje al niño desatendido.
- Retire la silla del vehículo cuando no vaya a ser usada durante un tiempo.
- Se recomienda sujetar equipajes y objetos que puedan causar heridas en caso de colisión.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando esté sea utilizado por el primer comprador, no utilice sillas o dispositivos de seguridad usados.
- Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
- No utilice la silla sin vestidura o con otra diferente al equipo original.
- Lavar la vestidura y componentes textiles siguiendo las indicaciones de las etiquetas textiles de cada uno de los componentes.
- Limpie las partes plásticas con un jabón suave y agua tibia.
- Asegúrese que la tapicería del asiento del vehículo no dificulte el tensado del cinturón o el ajuste del arnés de la silla.
- Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño.

### AVISO

1. Este es un sistema de retención de niños de categoría "UNIVERSAL". Ha sido homologado con arreglo al Reglamento n°44, serie 04 de enmiendas, para su utilización general en vehículos y su instalación en la mayoría de asientos de automóvil, aunque no en todos.
2. Puede llevarse a cabo una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha certificado en el manual del vehículo que este es capaz de aceptar un sistema de retención de niños de categoría "UNIVERSAL" para ese grupo de edad.
3. Este sistema de retención se ha clasificado en la categoría "UNIVERSAL" en condiciones más rigurosas que las aplicadas a modelos anteriores que no muestran este aviso.
4. En caso de duda, consulte al fabricante o a su vendedor.

#### AVISO

1. Este es un SISTEMA DE RETENCIÓN DE NIÑOS ISOFIX. Ha sido homologado con arreglo al Reglamento nº 44, suplemento 5 de la serie 04 de enmiendas, para su utilización general en vehículos equipados con sistemas de anclaje ISOFIX.
2. Se instalará en vehículos equipados con posiciones homologadas como posiciones ISOFIX (como se indica en el manual de instrucciones del vehículo), en función de la categoría del asiento del niño y de las fijaciones.
3. El grupo de masa y clase del tamaño de ISOFIX para el que se ha destinado el mecanismo es: 9 - 18 kg y Clase B1.

#### AVISO

1. Este sistema de retención infantil es de categoría "SEMIUNIVERSAL" y es apropiado para ser instalado en los vehículos y posiciones de asiento indicadas en la lista de vehículos del interior de este embalaje.
2. Otros vehículos y posiciones de asiento pueden ser también apropiadas para aceptar este sistema de retención.
3. En caso de duda consulte, con el fabricante o con el vendedor.

#### IMPORTANTE

Solo es apropiado si los vehículos homologados están provistos de cinturones de seguridad de tres puntos con retractor, homologados por el Reglamento UN/ECE nº 16 u otra norma equivalente.

## Instrucciones de Uso

### Regulación del arnés

- Para aflojar el arnés antes de sentar al niño, debe mantener presionado el botón de regulación del arnés mientras tira de ambas correas (no de los protectores pectorales) de los hombros (fig.01).
- Abra la hebilla presionando el botón de color rojo.
- Siente al niño y regule la altura del reposacabezas, para ajustar la altura de las cintas a la altura de los hombros (fig.02).
- Cierre la hebilla, primero juntando las dos lengüetas y después introdúzcalas en la hebilla (fig.03).
- Por último ajuste el arnés al cuerpo del niño, tirando de la cinta de regulación de arnés (fig.04).

### Regulación del reposacabezas

- El reposacabezas del MULTI FIX dispone de 3 posiciones, tire del regulador y ajuste el reposacabezas hasta la posición deseada (fig.05).
- Mediante el reposacabezas puede ajustar la altura del arnés, de tal manera que el arnés quede a la altura de los hombros del niño.

#### Instalación del MULTI FIX en el asiento del vehículo GRUPO I (9 – 18 kg)

- Tirar del regulador de los conectores ISOFIX, situado bajo la vestidura del asiento, para sacar los conectores ISOFIX hasta el final de su recorrido. Asegúrese que los botones de liberación de los conectores ISOFIX estén desbloqueados (fig.06).

**NOTA:** El MULTI FIX incluye un par de guías, para facilitar el montaje de los conectores ISOFIX al asiento del vehículo. Posicione las guías delante de ambos anclajes ISOFIX, situados entre asiento y respaldo. En caso de que su vehículo venga provisto de estas guías, no será necesario que instale las suministradas con el MULTI FIX.

- Coloque el MULTI FIX sobre el asiento del vehículo, orientado en el sentido de la marcha.
- Fije los conectores ISOFIX al asiento del vehículo. Un "click" y una señal de color verde en cada uno de ellos, indicará su correcta fijación (fig.07).

**NOTA:** Preste atención a la bolsa que contiene el Top Teather, ésta no debe quedar atrapada entre ambos respaldos. Para ello, levante la bolsa mientras instala la silla al asiento del vehículo (fig.08).

- Ajuste la silla al respaldo del asiento del vehículo, tirando del regulador de los conectores ISOFIX mientras presiona la silla contra el asiento (fig.09).

**NOTA:** Compruebe que la silla está bien fijada al asiento, y que ambos conectores muestran una señal de color verde.

- Antes de instalar el Top Teather levante o si es necesario retire el reposacabezas del asiento del vehículo. Pase el extremo libre del Top Teather por encima del respaldo del asiento del vehículo (fig.10), y fíjelo a la anilla (fig.11).

**NOTA:** Consulte el manual de su vehículo, para localizar la situación de la anilla destinada al Top Teather.

- Tense la cinta del Top Teather hasta que el indicador se vuelva de color verde (fig.12).
- Afloje el arnés (fig.01) y abra la hebilla (consulte el apartado dedicado a la regulación del arnés).
- Siente al niño en el MULTI FIX.
- Ajuste el reposacabezas (fig.13) (consulte el apartado dedicado a la regulación del reposacabezas).
- Por último ajuste el arnés al cuerpo del niño, tirando de la cinta de regulación de arnés (fig.14).
- Para sacar al niño del MULTI FIX, abra la hebilla del arnés (presionando el botón de color rojo) y separe las dos partes.
- En el caso de querer retirar el MULTI FIX del asiento del vehículo, libere el Top Teather de su anilla y los conectores ISOFIX mediante los botones de liberación.

#### Desmontaje del arnés

**ADVERTENCIA:** El arnés únicamente debe desmontarse del MULTI FIX, en el caso de querer utilizar el producto como grupo II/III (de 15 a 36 kg).

- Coloque el MULTI FIX sobre una superficie horizontal, de tal manera que pueda ver la parte inferior del asiento.
- Con la ayuda de un destornillador, retire los cinco tornillos que fijan la cubierta de la base (fig.15).
- Pase los tres pasadores, correspondientes a los tramos del arnés y a la hebilla, a través de la carcasa y de la vestidura (fig.16).
- Vuelva a colocar la cubierta de la base, y fjela con los 5 tornillos.
- Localice la pletina de distribución, situada en la parte trasera del respaldo, libere los dos tramos del arnés y hágalos pasar a través de las ranuras de la carcasa y de la vestidura (fig.17).
- Tire de la guía que se encuentra en el respaldo, y libere los protectores (fig.17). Pase la cinta de ambos a través de las ranuras de la carcasa y de la vestidura.
- En el caso de tener la necesidad de volver a montar los arneses, actúe a la inversa.

**NOTA:** Guarde cada uno de los componentes del arnés, para un posible futuro montaje.

**ADVERTENCIA:** Durante el proceso de montaje del arnés y de los protectores, asegúrese que las cintas no quedan retorcidas.

GRUPO II/III (15 – 36 kg)

**ADVERTENCIA:** Previamente a la utilización del MULTI FIX como grupo II/III (de 15 a 36 kg), debe desmontar el arnés de seguridad. Para ello consulte el apartado correspondiente.

**NOTA:** Cuando vaya a utilizar el MULTI FIX como grupo II/III, tiene la opción de fijar o no los conectores ISOFIX al asiento de su vehículo.

- En el caso que no vaya a hacer uso de los conectores ISOFIX del MULTI FIX, ocúltelos lo máximo posible. Para ello mantenga levantada la palanca que se encuentra bajo la vestidura, y presione los conectores hacia el interior de la base (fig.18). En caso contrario lea los pasos de más adelante.
- Sitúe el reposacabezas del MULTI FIX en su posición más elevada.
- Coloque el MULTI FIX sobre el asiento del vehículo, orientado en el sentido de la marcha (fig.19).
- Ajuste respaldo con respaldo, presionando la parte frontal del MULTI FIX contra el asiento del vehículo.
- Siente al niño en el MULTI FIX.
- Coja la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo. Pase el tramo diagonal por la guía (de color rojo) situada en el reposacabezas, y el tramo abdominal por las dos guías (marcadas de color rojo) de los laterales (fig.20).
- Fije la hebilla del cinturón. Ajuste la altura del reposacabezas de tal modo el tramo diagonal del cinturón del automóvil pase por el pecho del niño y no por su cuello. Mientras que el tramo abdominal pasa por encima de las piernas.

**NOTA: Asegúrese que las cintas del cinturón no quedan retorcidas.**

- En el caso que quiera y pueda fijar los conectores ISOFIX al asiento de su vehículo, siga los pasos siguientes.

**NOTA: Consulte el manual de instrucciones de su vehículo, para localizar los anclajes ISOFIX de su vehículo, y las plazas que disponen de ellos.**

- Tirar del regulador de los conectores ISOFIX, situado bajo la vestidura del asiento, para sacar los conectores ISOFIX hasta el final de su recorrido. Asegúrese que los botones de liberación de los conectores ISOFIX estén desbloqueados (fig.21).
- Sitúe el reposacabezas del MULTI FIX en su posición más elevada.
- Coloque el MULTI FIX sobre el asiento del vehículo, orientado en el sentido de la marcha (fig.19).
- Fije los conectores ISOFIX al asiento del vehículo. Un "click" y una señal de color verde en cada uno de ellos, indicará su correcta fijación (fig.22).
- Ajuste la silla al respaldo del asiento del vehículo, tirando del regulador de los conectores ISOFIX mientras presiona la silla contra el asiento (fig.23).
- Siente al niño en el MULTI FIX.
- Coja la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo. Pase el tramo diagonal por la guía (de color rojo) situada en el reposacabezas, y el tramo abdominal por las dos guías (marcadas de color rojo) de los laterales (fig.20).
- Fije la hebilla del cinturón. Ajuste la altura del reposacabezas de tal modo el tramo diagonal del cinturón del automóvil pase por el pecho del niño y no por su cuello. Mientras que el tramo abdominal pasa por encima de las piernas.
- Para sacar al niño del MULTI FIX, desabroche la hebilla del cinturón de seguridad y retírelo.
- En el caso de querer retirar el MULTI FIX del asiento del vehículo, libere los conectores ISOFIX mediante los botones de liberación (en el caso de haber fijado la silla mediante los anclajes ISOFIX).

#### Mantenimiento

- Retire la vestidura para su lavado. Las partes textiles se deben lavar según indican las etiquetas adheridas.
- Inspeccione regularmente el asiento infantil.
- Las partes plásticas deben limpiarse utilizando un trapo con agua tibia y un jabón suave.

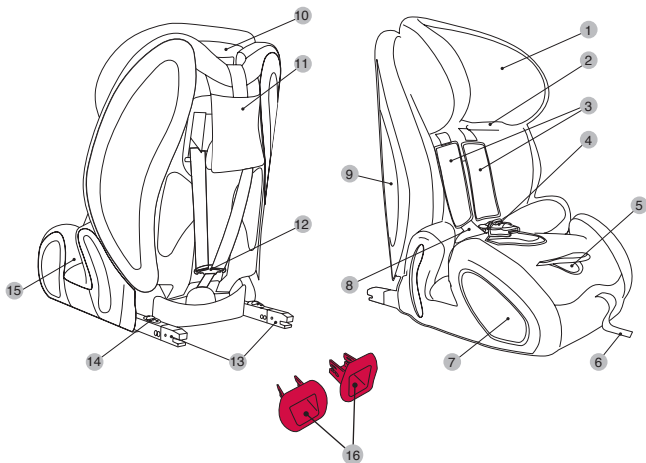


## Enhorabona Pares!

CASUALPLAY els hi agraeix la seva confiança per la compra de la Base Fix Sono. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i homologat sota les normatives de seguretat més estrictes. Hem pensat en la seva facilitat d'instal·lació i d'ús, però ens cal la seva col·laboració per a una correcta instal·lació i un resultat òptim del seu funcionament. Si us plau, llegeixi detingudament aquestes instruccions abans d'instal·lar la cadireta al vehicle. La seguretat del seu fill depèn de la seva correcta utilització. Posi's en contacte amb nosaltres sobre qualsevol dubte (Tel., correu electrònic; vegeu el dors d'aquestes instruccions).

## Conegui el Multi Fix

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Reposacaps                    | 10. Palanca ajust alçada reposacaps   |
| 2. Guies cinturó grup II/III     | 11. Bossa Top Teather                 |
| 3. Protectors pectorals          | 12. Pletina de distribució            |
| 4. Sivella                       | 13. Connectors ISOFIX                 |
| 5. Polsador regulació de l'arnés | 14. Botó alliberació connector ISOFIX |
| 6. Cinta regulació arnès         | 15. Guies cinturó grup II/III         |
| 7. Base                          | 16. Guies ISOFIX                      |
| 8. Arnès                         |                                       |
| 9. Respatller                    |                                       |



## Advertències i Notes de Seguretat

El manual d'instruccions s'haurà de conservar amb la base fix MULTI FIX durant el seu període d'utilització.

Llegeixi atentament aquestes instruccions abans d'usar l'article i conservi-les per a qualsevol consulta futura. La seguretat del nen pot veure's afectada si no es segueixen aquestes instruccions.

- El MULTI FIX és un sistema de retenció infantil que corresponen al grup 1 (de 9 a 18 kg), grup 2 (de 15 a 25 kg) i grup 3 (de 22 a 36 kg).
- El sistema de retenció original no pot ser modificat.
- Després d'un accident el sistema de retenció haurà de ser canviat.
- Protegeixi qualsevol part del sistema de retenció del mal que li pugui provocar el seient abatible o la porta del vehicle.
- Protegeixi del calor del sol totes les parts metàl·liques que estiguin en contacte amb el nen.
- El cinturó de seguretat del vehicle no ha de estar mai retorçada.
- Faci servir sempre el sistema de retenció, encara que sigui un trajecte curt, i mai deixi al nen sense atenció a l'interior del vehicle.
- Retirar el sistema de retenció del vehicle sempre que no es tingui que utilitzar i mantenir-ho allunyat dels nens.
- Es recomana que qualsevol equipatge o objectes que puguin provocar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectats.
- Garantim la seguretat del producte quan és utilitzat per el primer comprador.
- Recomanem no utilitzar productes de segona mà relacionats amb la seguretat.
- Vostè és el responsable de la seguretat del nen.
- És important que la resta de passatgers del vehicle també vagin subjectats amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir disparats i fer mal al nen.
- Comprovar les diferents parts del producte regularment.
- El sistema de retenció no s'ha d'utilitzar sense la seva vestidura.
- Haurà d'utilitzar únicament la vestidura subministrada per el fabricant de la cadira, perquè forma part integral de la mateixa.
- No deixi al seu nen sol a la cadira en cap moment.
- Vostè és el responsable de la seguretat del nen.

## AVIS

1. Aquest és un sistema de retenció per a nens de categoria "UNIVERSAL". Ha estat homologat d'acord amb el Reglament núm. 44, sèrie 04 d'esmenes, per a la seva utilització general en vehicles i la seva instal·lació en la majoria de seients d'automòbil, encara que no en tots.
2. Se'n pot dur a terme una correcta instal·lació si el fabricant del vehicle ha certificat en el manual del vehicle que aquest és capaç d'acceptar un sistema de retenció per a nens de categoria "UNIVERSAL" per a aquest grup d'edat.
3. Aquest sistema de retenció s'ha classificat en la categoria "UNIVERSAL" en condicions més rigoroses que les aplicades a models anteriors que no mostren aquest avís.
4. En cas de dubte, consulteu-ho amb el fabricant o el venedor..

### AVIS

1. Aquest és un SISTEMA ISOFIX PER A NENS. Aprovat segons la Regulació núm. 44, Suplement 5, sèrie d'esmenes 04, per a l'ús general en vehicles equipats amb sistema d'ancoratge ISOFIX.
2. S'ajustarà en vehicles amb posicions aprovades com a "posicions ISOFIX" (tal com vindrà detallat al manual del vehicle), en funció de la categoria del seient del nen i de les fixacions.
3. El grup de massa i classe de la mida d'ISOFIX per al qual s'ha destinat el mecanisme és: 9 - 18 kg i Classe B1.

### AVIS

1. Aquest sistema de retenció infantil pertany a la categoria "SEMIUNIVERSAL" i és adient per a la seva instal·lació en el vehicle i posicions del seient indicats a la llista de vehicles inclosa al interior del embalatge.
2. Altres vehicles i posicions de seient també poden ser adients per acceptar aquest sistema de retenció.
3. En cas de dubte consulti, amb el fabricant o amb el venedor.

### IMPORTANT

Només és apropiat si els vehicles homologats estan proveïts de cinturons de seguretat de tres punts amb retractor, homologats pel Reglament UN/ECE n° 16 o una altra norma equivalent.

## Instruccions d'ús

### Regulació del arnés

- Per aflojar l'arnés abans d'asseure el nen, a de mantindre pressionat el botó de regulació del arnés m'entres tira d'ambdues corretges (no dels protectors pectorals) de les espatlles (fig.01).
- Obrir la sivella pressionant el botó de color vermell.
- Seure el nen i regular l'alçada del reposacaps, per ajustar l'alçada de les cintes a l'alçada de les espatlles (fig.02).
- Tancar la sivella, primer ajuntar les dues llengüetes i després introduir-les a la sivella (fig.03).
- Per últim ajustar l'arnés al cos del nen, tirant de la cinta de regulació de arnés (fig.04).

### Regulació del reposacaps

- El reposacaps del MULTI FIX disposa de 3 posicions, tirar del regulador i ajustar el reposacaps fins la posició desitjada (fig.05).
- Mitjançant el reposacaps pot ajustar l'alçada del arnés, de tal manera que l'arnés quedi a l'alçada de les espatlles del nen.

Instal·lació del MULTI FIX al seient del vehicle  
GRUP I (9 – 18 kg)

- Tirar del regulador de los connectors ISOFIX, situat sota la vestidura del seient, per treure els connectors ISOFIX fins al final del seu recorregut. Assegureu-se que els botons d'alliberació dels connectors ISOFIX estiguin desbloquejats (fig.06).

**NOTA:** El MULTI FIX inclou un parell de guies, per facilitar el muntatge dels connectors ISOFIX al seient del vehicle. Posicionar les guies davant d'ambdós ancoratges ISOFIX, situats entre seient i respallter. En cas de que el seu vehicle tingui aquestes guies, no serà necessari que instal·li les subministrades amb el MULTI FIX.

- Col·locar el MULTI FIX a sobre del seient del vehicle, orientat en el sentit de la marxa.
- Fixar els connectors ISOFIX al seient del vehicle. Un "click" i una senyal de color verd a cada un d'ells, indicarà la correcta fixació (fig.07).

**NOTA:** Pari atenció a la bossa que conté el Top Teather, aquesta no a de quedar atrapada entre els dos respallters. Per evitar això, aixecar la bossa mentre instal·la la cadira al seient del vehicle (fig.08).

- Ajustar la cadira al respallter del seient del vehicle, tibar del regulador dels connectors ISOFIX mentre pressiona la cadira contra el seient (fig.09).

**NOTA:** Comprovar que la cadira estigui ben fixada al seient, i que ambdós connectors aparegui una senyal de color verd.

- Abans d'instal·lar el Top Teather aixecar o si fos necessari retirar el reposacaps del seient del vehicle. Passar l'extrem lliure del Top Teather per sobre del respallter del seient del vehicle (fig.10), i fixar-lo a l'anella (fig.11).

**NOTA:** Consultar el manual del seu vehicle, per localitzar la situació de la anella destinada al Top Teather..

- Tibar la cinta del Top Teather fins que l'indicador es torni de color verd (fig.12).
- Afluixar l'arnés (fig.01) i obrir la sivella (consultar l'apartat dedicat a la regulació del arnés).
- Seure el nen al MULTI FIX.
- Ajustar el reposacaps (fig.13) (consultar l'apartat corresponent a la regulació del reposacaps).
- Per últim ajustar l'arnés al cos del nen, tibar de la cinta de regulació d'arnés (fig.14).
- Per treure al nen del MULTI FIX, obrir la sivella del arnés (pressionant el botó de color vermell) i separar les dues parts.
- En el cas de voler retirar el MULTI FIX del seient del vehicle, alliberar el Top Teather de la anella i els connectors ISOFIX mitjançant els botons d'alliberació.

Desmuntatge del arnés

**ADVERTENCIA:** l'arnés únicament ha de desmuntar-se del MULTI FIX, en el cas de voler utilitzar el producte com grup II/III (de 15 a 36 kg).

- Col·locar el MULTI FIX a sobre d'una superfície horitzontal, de tal manera que pugui veure la part inferior del seient.

- Amb la ajuda d'un tornavis, retirar els cinc cargols que fixa'n la coberta de la base (fig.15).
- Passar els tres passadors, corresponents als trams del arnés i a la sivella, a través de la carcassa i de la vestidura (fig.16).
- Tornar a col·locar la coberta de la base, i fixar-la amb els 5 cargols.
- Localitzar la platina de distribució, situada a la part posterior del respalller, alliberar els dos trams del arnés y fer-los passar a través de les ranures de la carcassa i de la vestidura (fig.17).
- Tirar de la guia que es troba al respalller, i alliberar els protectors (fig.17). Passar la cinta d'ambdós a través de les ranures de la carcassa i de la vestidura.
- En el cas de tindre la necessitat de tornar a muntar els arnesos, actuar a la inversa.

**NOTA:** Guardar tots els components del arnés, per un possible futur muntatge.

**ADVERTÈNCIA:** Durant el procés de muntatge del arnés i dels protectors, assegureu-se que les cintes no quedin retorçades.

GRUP II/III (15 – 36 kg)

**ADVERTÈNCIA:** Prèviament a la utilització del MULTI FIX com grup II/III (de 15 a 36 kg), haurà de desmuntar l'arnés de seguretat. Per això consulti l'apartat corresponent.

**NOTA:** Quan vulgui utilitzar el MULTI FIX com grup II/III, té l'opció de fixar o no els connectors ISOFIX al seient del seu vehicle.

- En el cas que no vagi a utilitzar els connectors ISOFIX del MULTI FIX, ocultar-los lo màxim possible. Per això mantindre aixecada la palanca que es troba sota la vestidura, i pressionar els connectors fins el interior de la base (fig.18). En cas contrari llegir els passos de més endavant.
- Situar el reposacaps del MULTI FIX a la posició més elevada.
- Situar el MULTI FIX sobre el seient del vehicle, orientat en el sentit de la marxa (fig.19).
- Ajustar respalller amb respalller, pressionant la part frontal del MULTI FIX contra el seient del vehicle.
- Assegui al nen al MULTI FIX.
- Agafi la sivella del cinturó de seguretat del vehicle. Passar el tram diagonal per la guia (de color vermell) situada al reposacaps, i el tram abdominal per les dues guies (marcades de color vermell) dels laterals (fig.20).
- Fixar la sivella del cinturó. Ajustar l'alçada del reposacaps de tal manera que el tram diagonal del cinturó del automòbil passi per el pit del nen i no per el seu coll. Mentre que el tram abdominal passi per sobre de les cames.

**NOTA: Assegureu-se que les cintes del cinturó no quedin retorçades.**

- En el cas que vulgui i pugui fixar els connectors ISOFIX al seient del seu vehicle, seguir els passos següents..

**NOTA: Consultar el manual d'instruccions del seu vehicle, per localitzar els ancoratges ISOFIX del seu vehicle, i les places que disposen d'ells.**

- Tirar del regulador de los connectors ISOFIX, situat sota la vestidura del seient, per treure els connectors ISOFIX fins al final del seu recorregut. Assegureu-se que els botons d'alliberament dels connectors ISOFIX estiguin desbloquejats (fig.21).
- Situar el reposacaps del MULTI FIX a la posició més elevada.
- Col·locar el MULTI FIX sobre el seient del vehicle, orientat en el sentit de la marxa (fig.19).
- Fixar els connectors ISOFIX al seient del vehicle. Un "clic" i una senyal de color verd a cadascun d'ells, indicarà la correcta fixació (fig.22).
- Ajustar la cadira al respall del seient del vehicle, tibant del regulador dels connectors ISOFIX mentre pressiona la cadira contra el seient (fig.23).
- Assegui al nen al MULTI FIX.
- Agafar la sivella del cinturó de seguretat del vehicle. Passar el tram diagonal per la guia (de color vermell) situada en el reposacaps, i el tram abdominal per les dues guies (marcades de color vermell) dels laterals (fig.20).
- Fixar la sivella del cinturó. Ajustar l'alçada del reposacaps de tal manera que el tram diagonal del cinturó del automòbil passi per el pit del nen i no per el coll. Mentre que el tram abdominal passa per sobre de les cames.
- Per treure al nen del MULTI FIX, descordi la sivella del cinturó de seguretat i retiri-ho.
- En el cas de voler treure el MULTI FIX del seient del vehicle, alliberar els connectors ISOFIX mitjançant els botons d'alliberació (en el cas d'haver-hi fixat la cadira mitjançant els ancoratges ISOFIX).

#### Manteniment

- Retirar la vestidura per el rentat. Les parts tèxtils s'han de rentar segons les indicacions de les etiquetes adherides.
- Inspeccionar regularment el seient infantil.
- Les parts plàstiques s'han de rentar utilitzant un drap amb aigua tèbia i un sabó suau..

## Congratulations Parents!

CASUALPLAY would like to thank you for purchasing this child restraint system.

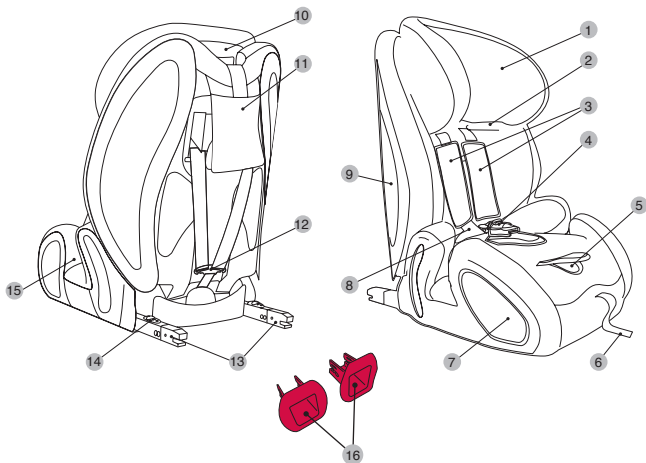
This product has been designed, manufactured and approved under the strictest safest regulations. It has also been designed to be easy to use, but we need your collaboration for optimal functioning results of this safety seat.

Please read these instructions carefully before installing the product in the vehicle. The safety of your child depends on the correct use of this product.

Please contact us if you have any type of query (Tel., e-mail, see back of these instructions).

## Meet the Multi Fix

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Headrest                      | 10. Headrest height adjustment lever |
| 2. Group II/III seat belt guides | 11. Top Tether pocket                |
| 3. Chest protector pads          | 12. Distribution plate               |
| 4. Buckle                        | 13. ISOFIX connectors                |
| 5. Harness adjustment button     | 14. ISOFIX connector release button  |
| 6. Harness adjustment strap      | 15. Group II/III seat belt guides    |
| 7. Base                          | 16. ISOFIX guides                    |
| 8. Harness                       |                                      |
| 9. Backrest                      |                                      |



## Warnings and safety notes

**THIS INSTRUCTION MANUAL SHOULD BE KEPT WITH THE MULTI FIX WHILE IT IS IN USE.**

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE ARTICLE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THE CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.**

- The MULTI FIX is a child restraint system belonging to Group 1 (from 9 to 18 kg), group 2 (from 15 to 25 kg) and group 3 (from 22 to 36 kg).
- The original restraint system must not be altered.
- After an accident the restraint system should be replaced.
- Protect all parts of the restraint system from possible damage caused by the fold down seat or door of the vehicle.
- Protect all the metal parts that come into contact with the child from sunlight.
- The vehicle seat belt should never be twisted.
- Always use the restraint system, even on short journeys and never leave the child unattended inside the vehicle.
- Take the restraint system out of the car whenever it is not going to be used and keep it out of the reach of children.
- Any luggage or other objects that may cause injury in the event of a collision should be secured.
- We guarantee the safety of the device when it is used by the original buyer.
- It is not advisable to use second hand safety products.
- It is important that the other passengers in the vehicle also wear their seat belts, because in the event of an accident they could get flung about and injure the child.
- Regularly check the different parts of the product.
- Do not use the restraint system without its upholstery.
- Only the upholstery supplied by the seat manufacturer should be used as it forms an important part of the product.
- Do not leave the child alone in the seat at any time.
- You are responsible for the child's safety..

## NOTE

1. This is a "UNIVERSAL" child restraint. It is approved to Regulation No 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "UNIVERSAL" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "UNIVERSAL" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

## NOTICE

1. This is an ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEM. It is approved to Regulation n° 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles fitted with ISOFIX anchorages systems.
2. It will fit vehicles with positions approved as ISOFIX positions (as detailed in the vehicle



handbook), depending on the category of child seat and of the fixture.

3. The mass group and the ISOFIX size class for which this device is intended is: 9 - 18 kg and Class B1.

#### **WARNING**

1. The category of this child restraint system is "SEMIUNIVERSAL" and it is suitable for installation in the vehicles and in the seat positions indicated in the vehicle list inside this packaging.
2. Other vehicles and seat positions may also be suitable for this restraint system.
3. If in doubt, consult the manufacturer or retailer.

#### **IMPORTANT**

This product is only suitable for use in the approved vehicles that are fitted with threepoint seat belts with a retractor, approved under UN/ECE n° 16 or other equivalent standards.

## Instructions for use

### Adjusting the harness

- To loosen the harness before seating the child in the seat, keep the harness adjustment button pressed down while you pull both shoulder straps (not the chest protector pads) (fig.01).
- Open the buckle by pressing the red button.
- Place the child in the seat and adjust the height of the headrest, to fit the height of the straps to the height of the child's shoulders (fig.02).
- Fasten the buckle, by first bringing the two side parts together and then inserting them into the buckle (fig.03).
- Lastly, adjust the harness to fit the child, by pulling the harness adjustment strap (fig.04).

### Adjusting the headrest

- The headrest of the MULTI FIX has 3 positions, pull the adjustment handle and move the headrest to the required position (fig.05).
- You can use the headrest to adjust the height of the harness, so that the harness is at the height of the child's shoulders.

Installing the MULTI FIX on the vehicle seat  
GROUP I (9 – 18 kg)

- Pull the ISOFIX connector adjustment, found under the upholstery of the seat, to take the ISOFIX connectors out as far as they will go. Make sure that the ISOFIX connector release buttons are unlocked (fig.06).

**NOTE:** The MULTI FIX includes a pair of guides, making it easier to fasten the ISOFIX connectors to the vehicle seat. Position the guides in front of both ISOFIX anchors, found between the seat and the backrest. If your vehicle is fitted with these guides, you do not need to install the ones supplied with the MULTI FIX.

- Place the MULTI FIX on the vehicle seat, facing forwards.
- Fasten the ISOFIX connectors to the vehicle seat. They will click and a green signal will appear on each of them when they are correctly fastened (fig.07).

**NOTE:** Pay attention to the bag containing the Top Tether; make sure it is not trapped between both the backrests of the seats. To prevent this, lift the bag up while you install the seat on the vehicle seat (fig.08).

- Fit the safety seat against the backrest of the vehicle seat, by pulling the ISOFIX connector adjustment while pressing the safety seat against the vehicle seat (fig.09).

**NOTE:** Check that the safety seat is securely fastened to the vehicle seat, and that both connectors display the green signal.

- Before installing the Top Tether raise, or if necessary remove, the headrest of the vehicle seat. Pass the free end of the Top Tether over the backrest of the vehicle seat (fig.10), and fasten it to the ring (fig.11).

**NOTE:** Consult your vehicle manual to locate the position of the ring for the Top Tether.

- Tighten the Top Tether strap until the indicator turns green (fig.12).
- Loosen the harness (fig.01) and unfasten the buckle (consult the adjusting the harness section).
- Place the child in the MULTI FIX.
- Adjust the headrest (fig.13) (consult the adjusting the headrest section).
- Lastly, adjust the harness to fit the child, by pulling the harness adjustment strap (fig.14).
- To take the child out of the MULTI FIX, unfasten the harness buckle (by pressing the rd button) and separate the two parts.
- If you want to remove the MULTI FIX from the vehicle seat, release the Top Tether from its ring and the ISOFIX connectors using the release buttons.

Removing the harness

**WARNING:** The harness should only be removed from the MULTI FIX, if you want to use the product as group II/III (from 15 to 36 kg).

- Place the MULTI FIX on a horizontal surface, so that you can see the lower part of the seat.

- Use a screwdriver to remove the five screws that fasten the cover of the base (fig.15).
- Pass the three pins, corresponding to the sections of the harness and the buckle, through the frame and the upholstery (fig.16).
- Put the cover of the base back on and fasten it with the 5 screws.
- Locate the distribution plate, found on the back of the backrest, release the two sections of the harness and pass them through the slots in the frame and the upholstery (fig.17).
- Pull the guide found on the backrest, and release the protector pads (fig.17). Pass the strap for both of them through the slots in the frame and the upholstery.
- If you need to fit the harness again, follow the steps above in reverse.

**NOTE:** Keep each part of the harness, in case you need to fit it again in the future.

**WARNING:** When fitting the harness and protector pads, make sure that the straps are not twisted.

GROUP II/III (15 – 36 kg)

**WARNING:** Before using the MULTI FIX as group II/III (from 15 to 36 kg), you need to remove the safety harness. To do this consult the corresponding section.

**NOTE:** When you are going to use the MULTI FIX as group II/III, you have the option of whether or not to fasten the ISOFIX connectors to the vehicle seat.

- If you are not going to use the ISOFIX connectors of the MULTI FIX, you need to cover them up as much as possible. To do this lift the levers found under the upholstery, and press the connectors into the base (fig.18). Otherwise, read the following steps.
- Place the headrest of the MULTI FIX in its highest position.
- Position the MULTI FIX on the vehicle seat, facing forwards (fig.19).
- Fit the backrest of the safety seat against the backrest of the vehicle seat, pressing the front part of the MULTI FIX against the vehicle seat.
- Place the child in the MULTI FIX.
- Take hold of the buckle of the car seat belt. Pass the diagonal section through the guide (coloured red) found on the headrest, and the abdominal section through the two guides (marked red) on the sides (fig.20).
- Fasten the seat belt buckle. Adjust the height of the headrest so that the diagonal section of the car seat belt passes over the child's chest, not his neck. And make sure the abdominal section passes over the child's legs.

**NOTE: Make sure that the seat belt straps are not twisted.**

- If you want to fasten the ISOFIX connectors to the vehicle seat, and if this is possible, follow the steps below.

**NOTE: Consult the instruction manual for your vehicle to locate the ISOFIX anchors in the vehicle, and to see which seats are fitted with them..**

- Pull the ISOFIX connector adjustment, found under the upholstery of the seat, to take the ISOFIX connectors out as far as they will go. Make sure that the ISOFIX connector release buttons are unlocked (fig.21).
- Place the headrest of the MULTI FIX in its highest position.
- Position the MULTI FIX on the vehicle seat, facing forwards (fig.19).
- Fasten the ISOFIX connectors to the vehicle seat. They will click and a green signal will appear on each of them when they are correctly fastened (fig.22).
- Fit the safety seat against the backrest of the vehicle seat, by pulling the ISOFIX connector adjustment while pressing the safety seat against the vehicle seat (fig.23).
- Place the child in the MULTI FIX.
- Take hold of the buckle of the car seat belt. Pass the diagonal section through the guide (coloured red) found on the headrest, and the abdominal section through the two guides (marked red) on the sides (fig.20).
- Fasten the seat belt buckle. Adjust the height of the headrest so that the diagonal section of the car seat belt passes over the child's chest, not his neck. And make sure the abdominal section passes over the child's legs.
- To take the child out of the MULTI FIX, unfasten the seat belt buckle and take it off.
- If you want to remove the MULTI FIX from the vehicle seat, release the ISOFIX connectors using the release buttons (if you have anchored the seat using the ISOFIX anchors).

#### Maintenance

- Take the upholstery off for washing. The fabric parts should be washed as indicated on their attached care labels.
- Regularly inspect the child car seat.
- The plastic parts should be cleaned using a cloth with warm water and mild soap...

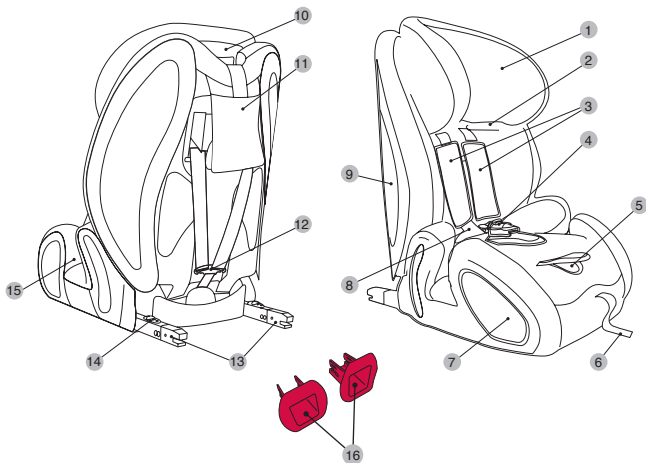
## Félicitation aux parents!

CASUALPLAY vous remercie pour la confiance que vous lui avez accordée en achetant ce système de retenue pour enfant.

Nous avons conçu, fabriqué et homologué ce produit sous des normes de sécurité très strictes. Nous avons aussi pris en compte sa facilité d'utilisation, mais nous nécessitons votre collaboration pour obtenir un résultat optimal lors de l'utilisation de ce siège auto. S'il vous plaît, lisez attentivement ces instructions avant de l'installer dans le véhicule. La sécurité de votre enfant dépend de la bonne utilisation de ce siège. En cas de doute, n'hésitez pas à prendre contact avec nous (voir au dos de ces instructions).

## Connaitre le Multi Fix

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Appui-tête                         | 10. Manette ajustement hauteur appui-tête  |
| 2. Guides ceinture groupe II/III      | 11. Pochette Top Teether                   |
| 3. Protections matelassées pectoraux  | 12. Platine de distribution                |
| 4. Boucle                             | 13. Connecteurs ISOFIX                     |
| 5. Bouton-poussoir réglage du harnais | 14. Bouton de libération connecteur ISOFIX |
| 6. Sangle réglage harnais             | 15. Guides ceinture groupe II/III          |
| 7. Base                               | 16. Guides isofix                          |
| 8. Harnais                            |  |
| 9. Dossier                            |  |



## Avertissements et notes de sécurité

**CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DEVRA ÊTRE CONSERVE DANS LE MULTI FIX DURANT TOUTE SA PÉRIODE D'UTILISATION.**

**LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET ARTICLE ET CONSERVEZ-LES POUR UNE FUTURE CONSULTATION. LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT PEUT ÊTRE REMISE EN CAUSE SI ON NE SUIT PAS CES INSTRUCTIONS.**

- Le MULTI FIX est un système de retenue pour enfant appartenant au Groupe 1 (de 9 à 18 kg), groupe 2 (de 15 à 25 kg) et groupe 3 (de 22 à 35 kg).
- Le système de retenue original ne doit pas être modifié.
- Après un accident le système de retenue devra être changé.
- Protégez toutes les parties du système de retenue des dommages que pourrait lui auser le siège rabattable ou la porte du véhicule.
- Protégez de la chaleur du soleil toutes les parties métalliques qui sont en contact avec l'enfant.
- La ceinture de sécurité du véhicule ne doit jamais rester entortillée.
- Utilisez toujours le système de retenue, même pour un court trajet, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du véhicule.
- Retirez toujours le système de retenue du véhicule lorsque vous n'allez pas l'utiliser et maintenez-le hors de portée des enfants.
- On recommande d'attacher ou de maintenir tous les objets ou les bagages pouvant causer des blessures en cas de collision.
- Nous garantissons la sécurité du produit lorsqu'il est utilisé par le premier acheteur.
- Nous déconseillons l'utilisation de produit de seconde main pour tout ce qui touche à la sécurité.
- Il est très important que les autres passagers du véhicule soient eux aussi attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être projetés et venir blesser l'enfant.
- Contrôlez régulièrement les différentes parties du produit.
- Le système de retenue ne doit pas être utilisé sans sa housse.
- Vous devrez utiliser uniquement la housse fournie par le fabricant du siège-auto, car elle fait partie intégrante de ce dernier.
- Ne laissez jamais l'enfant seul dans le siège-auto.
- Vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

## AVIS

1. Ce dispositif de retenue est un dispositif pour enfants de la catégorie "UNIVERSAL". Il a été homologué conformément au règlement N°44, série 04 d'amendement, pour une utilisation dans les véhicules et pour son installation sur la plupart des sièges automobiles, mais pas tous.
2. Une installation correcte est possible si le fabricant du véhicule a bien spécifié dans le manuel du véhicule que l'on pouvait installer un dispositif de retenue pour enfants de catégorie "UNIVERSAL" pour cette tranche d'âge.
3. Ce dispositif de retenue a été classé dans la catégorie "UNIVERSAL" sous des conditions plus strictes que celles des modèles antérieurs qui ne mentionnent pas cet avis.
4. En cas de doute, consultez le fabricant ou votre vendeur.

### AVIS

1. Ce système est un SYSTÈME DE RETENUE ISOFIX POUR ENFANTS. Il a été homologué conformément au règlement n° 44, supplément 5 de la série 04 d'amendements, pour une utilisation générale dans des véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX.
2. On pourra l'installer dans des véhicules équipés de positions homologuées en tant que positions ISOFIX (comme indiqué dans le manuel d'instructions du véhicule), en fonction de la catégorie du siège de l'enfant et des fixations.
3. Le groupe de masse et la classe de taille ISOFIX pour celui auquel est destiné le mécanisme sont : 9-18 kg et Classe B1.

### Advertissement

1. Ce système de retenue pour enfants appartient à la catégorie « SEMIUNIVERSAL » et est recommandé pour les véhicules et les positions de siège indiquées dans la liste de véhicules se trouvant à l'intérieur de cet emballage.
2. D'autres véhicules et positions de siège peuvent aussi convenir pour ce type de système de retenue.
3. En cas de doute, n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec le fabricant ou le revendeur.

### IMPORTANT

Il convient uniquement dans les véhicules équipés de ceintures de sécurité à trois points avec rétracteur, homologuées par le Règlement UN/ECE n°16 ou autres standards équivalents.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Réglage du harnais

- Pour desserrer le harnais avant d'asseoir l'enfant, vous devez appuyer sur le bouton de réglage du harnais tout en tirant sur les deux sangles (pas sur les protections matelassées) des épaules (fig. 01).
- Ouvrez la boucle en appuyant sur le bouton rouge.
- Asseyez l'enfant et réglez la hauteur de l'appui-tête, pour ajuster la hauteur des sangles à la hauteur des épaules (fig.02).
- Fermez la boucle, d'abord en unissant les deux languettes et ensuite en les introduisant dans la boucle (fig.03).
- Pour finir, ajustez le harnais au corps de l'enfant en tirant sur la sangle de réglage du harnais (fig.04).

### Réglage de l'appui-bras

- L'appui-bras de MULTI FIX dispose de 3 positions, tirez sur le dispositif de réglage et ajustez l'appui-tête jusque dans la position désirée (fig.05).
- À l'aide de l'appui-tête, vous pouvez ajuster la hauteur du harnais, de façon à ce que le harnais reste à la hauteur des épaules de l'enfant.

## Installation du MULTI FIX sur le siège du véhicule GROUPE I (9-18 kg)

- Tirez sur le système de réglage des connecteurs ISOFIX, situé sous la housse du siège, pour faire ressortir les connecteurs ISOFIX à fond. Vérifiez que les boutons de déverrouillage des connecteurs ISOFIX sont bien débloqués (fig.06).

**NOTE:** Le MULTI FIX inclut une paire de guides pour faciliter le montage des connecteurs ISOFIX au siège du véhicule. Placez les guides devant les deux connecteurs ISOFIX, situés entre l'assise et le dossier. Si votre véhicule est pourvu de ces guides, il ne sera pas nécessaire que vous installiez celles fournies avec le MULTI FIX..

- Installez le MULTI FIX sur le siège du véhicule, orienté dans le sens de la marche.
- Fixez les connecteurs ISOFIX au siège du véhicule. Un "click" et un signal vert sur chacun d'eux, indiqueront que la fixation est correcte (fig.07).

**NOTE:** Faites attention au sac que contient le Top Teather, ce dernier ne doit pas rester coincé entre les deux dossiers. Pour cela, levez le sac lorsque vous installez le siège-auto sur l'assise du véhicule (fig.08).

- Ajustez le siège-auto au dossier du siège du véhicule, en tirant sur le système de réglage des connecteurs ISOFIX tout en poussant le siège-auto contre le siège (fig.09).

**NOTE:** Vérifiez que le siège-auto est bien fixé au siège, et que les deux connecteurs affichent un signal vert.

- Avant d'installer le Top Teather, levez ou si nécessaire retirez l'appui-tête du siège du véhicule. Faites passer l'extrémité du Top Teather par-dessus le dossier du siège du véhicule (fig.10), et fixez-le à l'anneau (fig.11).

**NOTE:** Consultez le manuel de votre véhicule pour localiser l'emplacement de l'anneau destiné au Top Teather.

- Tendez la sangle du Top Teather jusqu'à ce que l'indicateur devienne vert (fig.12).
- Desserrez le harnais (fig.01) et ouvrez la boucle (consultez le paragraphe consacré au réglage du harnais).
- Asseyez l'enfant dans le MULTI FIX.
- Ajustez l'appui-tête (fig.13) (consultez le paragraphe consacré au réglage de l'appui-tête).
- Pour finir, ajustez le harnais au corps de l'enfant en tirant sur la sangle de réglage du harnais (fig.14).
- Pour sortir l'enfant du MULTI FIX, ouvrez la boucle du harnais (en appuyant sur le bouton rouge) et séparez les deux parties.
- Si vous voulez retirer le MULTI FIX du siège du véhicule, libérez le Top Teather de son anneau et les connecteurs ISOFIX à l'aide des boutons de déverrouillage.

## Démontage du harnais

**AVERTISSEMENT:** Le harnais doit être démonté du MULTI FIX uniquement si vous voulez utiliser le produit comme groupe II/III (de 15 à 36 kg).

- Installez le MULTI FIX sur une surface horizontale, de façon à pouvoir voir la partie



inférieure du siège.

- À l'aide d'un tournevis, retirez les cinq vis qui fixent le couvercle de la base (fig.15).
- Faites passer les trois barrettes, qui correspondent aux parties du harnais et à la boucle, à travers la coque et la housse (fig.16).
- Installez de nouveau le couvercle de la base, et fixez-le avec les 5 vis.
- Localisez la platine de distribution, située sur la partie arrière du dossier, libérez les deux parties du harnais et faites les passer à travers les rainures de la coque et de la housse (fig.17).
- Tirez sur le guide qui se trouve sur le dossier, et libérez les protections matelassées (fig.17). Faites passer la sangle des deux à travers les rainures de la coque et de la housse.
- Si vous devez monter de nouveau les harnais, agissez dans le sens inverse.

**NOTE:** Gardez chacun des composants du harnais, pour un éventuel montage ultérieur.

**AVERTISSEMENT:** Durant le processus de montage du harnais et des protections matelassées, vérifiez que les sangles ne restent pas entortillées.

GROUPE II/III (15 - 36 kg)

**AVERTISSEMENT:** Avant l'utilisation du MULTI FIX comme groupe II/III (de 15 à 36 kg), vous devez démonter le harnais de sécurité. Pour cela, consultez le paragraphe correspondant.

**NOTE:** Lorsque vous utilisez le MULTI FIX comme groupe II/III, vous avez la possibilité de fixer ou pas les connecteurs ISOFIX sur le siège de votre véhicule.

- Si vous n'utilisez pas les connecteurs ISOFIX de votre MULTI FIX, rentrez-les au maximum. Pour cela, maintenez relevée la manette située sous la housse, et poussez les connecteurs à l'intérieur de la base (fig.18). Dans le cas contraire, lisez les étapes plus loin.
- Placez l'appui-tête du MULTI FIX dans sa position la plus haute.
- Installez le MULTI FIX sur le siège du véhicule, orienté dans le sens de la marche (fig.19).
- Ajustez dossier contre dossier, en poussant la partie frontale du MULTI FIX contre le siège du véhicule.
- Asseyez l'enfant dans le MULTI FIX.
- Attrapez la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule. Faites passer la partie diagonale par le guide (couleur rouge) situé sur l'appui-tête, et la partie abdominale par les guides (marqués en rouge) des côtés latéraux (fig.20).
- Fixez la boucle de la ceinture. Ajustez la hauteur de l'appui-tête de façon à ce que la partie diagonale de la ceinture de l'automobile, passe au niveau de la poitrine de l'enfant et non au niveau du cou. Tandis que la partie abdominale elle passe par-dessus les jambes.

**NOTE:** Vérifiez que les sangles de la ceinture ne sont pas entortillées.

- Si vous voulez et pouvez fixer les connecteurs ISOFIX sur le siège de votre véhicule, suivez les étapes suivantes.

**NOTE:** Consultez le manuel d'instructions de votre véhicule, pour localiser les ancrages ISOFIX de votre véhicule, et les emplacements qui en sont pourvus.

- Tirez sur le système de réglage des connecteurs ISOFIX, situé sous la housse de l'assise, pour faire ressortir les connecteurs ISOFIX à fond. Vérifiez que les boutons de déverrouillage des connecteurs ISOFIX sont débloqués (fig.21).
- Placez l'appui-tête du MULTI FIX dans sa position la plus haute.
- Installez le MULTI FIX sur l'assise du véhicule, orienté dans le sens de la marche (fig.19).
- Fixez les connecteurs ISOFIX au siège du véhicule. Un "click" et un signal vert sur chacun d'eux, indiqueront que sa fixation est correcte (fig.22).
- Ajustez le siège-auto au dossier du siège du véhicule en tirant sur le système de réglage des connecteurs ISOFIX, tout en poussant le siège-auto contre l'assise du véhicule (fig.23).
- Asseyez l'enfant dans le MULTI FIX.
- Attrapez la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule. Faites passer la partie diagonale par le guide (rouge) situé sur l'appui-tête, et la partie abdominale par les guides (marqués en rouge) des côtés latéraux (fig.20).
- Fixez la boucle de la ceinture. Ajustez la hauteur de l'appui-tête de façon à ce que la partie diagonale de la ceinture de l'automobile, passe au niveau de la poitrine de l'enfant et non de son cou. Tandis que la partie abdominale passe par-dessus ses jambes.
- Pour sortir l'enfant du MULTI FIX, détachez la boucle de la ceinture de sécurité et retirez-le.
- Si vous souhaitez retirer le MULTI FIX de l'assise du véhicule, libérez les connecteurs ISOFIX à l'aide des boutons de déverrouillage (si vous avez fixé le siège-auto à l'aide des ancrages ISOFIX).

#### Entretien

- Retirez la housse pour son lavage. Les revêtements textiles doivent se laver comme indiqué sur les étiquettes textiles.
- Contrôlez régulièrement le siège-auto pour enfant.
- Les parties en plastique doivent être lavées à l'aide d'un chiffon avec de l'eau tiède et du savon neutre.

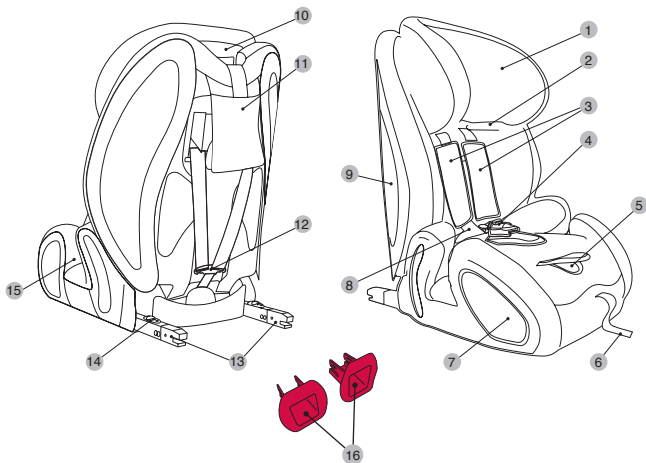
## Complimenti Genitori

CASUALPLAY vi ringrazia per la fiducia accordataci nell'acquistare questo sistema di trattenuta per bambini.

Abbiamo progettato, fabbricato e omologato questo prodotto secondo le più rigide norme di sicurezza. Abbiamo pensato anche alla sua semplicità d'uso, però abbiamo bisogno della vostra collaborazione per un risultato di funzionamento ottimale di questo seggiolino di sicurezza. Per favore, leggete con attenzione le presenti istruzioni prima di installarlo sul veicolo. La sicurezza di vostro figlio dipende dal corretto utilizzo del seggiolino. Vi preghiamo di contattarci in caso di dubbio (vedere il retro di queste istruzioni).

## Conosca il Multi Fix

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Poggiatesta                      | 10. Leva regolazione altezza poggiatesta |
| 2. Guide cinture gruppo II/III      | 11. Orsa Top Teether                     |
| 3. Protezioni pettorali             | 12. Placca di distribuzione              |
| 4. Fibbia                           | 13. Connettori ISOFIX                    |
| 5. Pulsante regolazione imbragatura | 14. Pulsante sgancio connettore ISOFIX   |
| 6. Cinghia regolazione imbragatura  | 15. Guide cinture gruppo II/III          |
| 7. Base                             | 16. Guide isofix                         |
| 8. Imbragatura                      |  |
| 9. Schienale                        |  |



## Avvertenze e note di sicurezza

**IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI VA CONSERVATO INSIEME AL MULTI FIX DURANTE IL SUO PERIODO DI UTILIZZO.**

**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO E CONSERVARLE PER CONSULTAZIONI FUTURE. LA SICUREZZA DEL BAMBINO PUÒ VENIRE COMPROMESSA SE NON SI OSSERVANO LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

- Il MULTI FIX è un sistema di trattenuta per bambini appartenente al Gruppo 1 (da 9 a 18 kg), gruppo 2 (da 15 a 25 kg) e gruppo 3 (da 22 a 36 kg).
- Le dotazioni originali non devono essere modificate.
- In caso di incidente il seggiolino dovrà essere sostituito.
- Proteggere tutte le parti del sistema di trattenuta dai danni che potrebbero venire causati dal sedile reclinabile o dalla portiera del veicolo.
- Proteggere dal calore del sole tutte le parti metalliche che possono entrare in contatto con il bambino.
- Le cinture di sicurezza del veicolo non devono mai essere attorcigliate.
- Usare sempre il seggiolino, anche per tragitti brevi, e non lasciare mai il bambino all'interno del veicolo privo di vigilanza.
- Togliere il sistema di trattenuta dal veicolo quando non viene utilizzato e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano riposti al sicuro e ben fissati.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente.
- Si consiglia di non usare sistemi di sicurezza di seconda mano.
- È importante che anche gli altri passeggeri del veicolo viaggino con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
- Controllare regolarmente le diverse parti del prodotto.
- Il sistema di trattenuta non deve essere utilizzato senza il suo rivestimento.
- Utilizzare solo il rivestimento fornito dal fabbricante del seggiolino, dato che costituisce parte integrante del prodotto.
- Non lasciare mai il bambino sul seggiolino privo di vigilanza.
- Ricordi che è Lei il responsabile della sicurezza del bambino.

## ATTENZIONE

1. Questo è un sistema di ritenuta per bambini di categoria "UNIVERSAL". È stato omologato conforme al Regolamento N°44, emendamenti serie 04, per uso generale nelle vetture ed è adatto alla maggior parte, ma non a tutti, i sedili dell'automobile.
2. Potrà essere installato correttamente se il fabbricante del veicolo specifica nel manuale che il veicolo è predisposto per l'installazione di un sistema di ritenuta per bambini di categoria "UNIVERSAL" per il gruppo di età in questione.
3. Questo sistema di ritenuta è stato classificato nella categoria "UNIVERSAL" conforme a condizioni più severe di quelle applicate a modelli precedenti che non riportano questa avvertenza.
4. In caso di dubbio rivolgersi al fabbricante o al rivenditore.

### ATTENZIONE

1. Questo è un SISTEMA ISOFIX PER BAMBINI. Omologato secondo il Regolamento n° 44, supplemento 5, serie di emendamenti 04, per l'uso generale nei veicoli dotati di sistema di ancoraggio ISOFIX.
2. È compatibile con veicoli con posizioni omologate come "Posizioni ISOFIX" (come viene specificato sul manuale del veicolo), in funzione della categoria della seduta del bambino e dei fissaggi.
3. Il gruppo di peso e la classe delle dimensioni ISOFIX con cui è compatibile il meccanismo sono: 9-18 kg e Classe B1.

### ATTENZIONE

1. Questo sistema di trattenuta per bambini è di categoria "SEMIUNIVERSAL" ed è adatto a essere installato nei veicoli e nelle posizioni di seduta indicati nella lista dei veicoli che si trova all'interno di questa confezione.
2. L'installazione di questo sistema di trattenuta può essere effettuata anche su altri veicoli e con altre posizioni di seduta.
3. In caso di dubbio mettersi in contatto con il produttore o il rivenditore.

### IMPORTANTE

Solo es apropiado si los vehículos homologados están provistos de cinturones de seguridad de tres puntos con retractor, homologados por el Reglamento UN/ECE n° 16 u otra norma equivalente.

## Istruzioni d'uso

### Regolazione dell'imbragatura

- Per allentare l'imbragatura prima di mettere a sedere il bambino, è necessario tenere premuto il pulsante di regolazione dell'imbragatura e tirare contemporaneamente entrambe le cinghie pettorali (non gli spallacci) (fig.01).
- Aprire la fibbia premendo il pulsante di colore rosso.
- Mettere a sedere il bambino e regolare l'altezza del poggiatesta in modo che le cinture siano all'altezza delle spalle (fig.02).
- Chiudere la fibbia, prima unendo le due linguette e poi introducendole nella fibbia (fig.03).
- Infine regolare l'imbragatura sul corpo del bambino tirando la cinghia di regolazione dell'imbragatura (fig.04).

### Regolazione del poggiatesta

- Il poggiatesta del MULTI FIX è dotato di 3 posizioni. Tirare la leva di regolazione e regolare il poggiatesta fino alla posizione desiderata (fig.05).
- Spostando il poggiatesta è possibile regolare l'altezza dell'imbragatura in modo che le cinture si trovino all'altezza delle spalle del bambino.

Installazione del MULTI FIX sul sedile del veicolo  
GRUPPO I (9 – 18 kg)

- Tirare la regolazione dei connettori ISOFIX che si trova sotto il rivestimento della seduta ed estrarre completamente i connettori ISOFIX. Assicurarsi che i pulsanti di sgancio dei connettori ISOFIX siano sbloccati (fig.06).

**NOTA:** Il MULTI FIX comprende una coppia di guide per facilitare il montaggio dei connettori ISOFIX al sedile del veicolo. Posizionare le guide davanti ad entrambi gli ancoraggi ISOFIX, che si trovano tra la seduta e lo schienale del sedile. Nel caso in cui il veicolo sia già dotato di queste guide non sarà necessario installare quelle fornite insieme al MULTI FIX.

- Posizionare il MULTI FIX sul sedile del veicolo orientato verso il senso di marcia.
- Fissare i connettori ISOFIX al sedile del veicolo. Un "clic" e un segnale di colore verde su ciascuno ne indicheranno il corretto fissaggio (fig.07).

**NOTA:** fare attenzione alla sacca che contiene il Top Teather in modo che non resti impigliata tra gli schienali. Per farlo, sollevare la sacca mentre si installa il seggiolino sul sedile del veicolo (fig.08).

- Regolare il seggiolino allo schienale del sedile del veicolo, tirando la regolazione dei connettori ISOFIX mentre si spinge il seggiolino contro il sedile del veicolo (fig.09).

**NOTA:** verificare che il seggiolino sia ben fissato al sedile e che su entrambi i connettori compaia un segnale di colore verde.

- Prima di installare il Top Tether sollevare o, se necessario, rimuovere il poggiatesta dal sedile del veicolo. Passare l'estremità libera del Top Tether sopra lo schienale del sedile del veicolo (fig.10), e fissarlo all'anello (fig.11).

**NOTA:** consultare il manuale del veicolo per localizzare l'anello relativo al Top Tether.

- Tendere la cinghia del Top Tether fino a che l'indicatore non diventa di colore verde (fig.12).
- Allentare l'imbragatura (fig.01) e aprire la fibbia (consultare il paragrafo dedicato alla regolazione dell'imbragatura).
- Mettere il bambino a sedere sul MULTI FIX.
- Regolare il poggiatesta (fig.13) (consultare il paragrafo dedicato alla regolazione del poggiatesta).
- Infine regolare l'imbragatura al corpo del bambino, tirando la cinghia di regolazione dell'imbragatura (fig.14).
- Per togliere il bambino da MULTI FIX, aprire la fibbia dell'imbragatura (premendo il pulsante di colore rosso) e separare le due parti.
- Nel caso si desideri ritirare il MULTI FIX dal sedile del veicolo, liberare il Top Tether dall'anello e i connettori ISOFIX tramite i pulsanti di sgancio.

Smontaggio dell'imbragatura

**ATTENZIONE:** smontare l'imbragatura del MULTI FIX solo nel caso in cui si voglia utilizzare il prodotto come gruppo II/III (da 15 a 36 kg).

- Posizionare il MULTI FIX su una superficie orizzontale, in modo da poter vedere la parte inferiore della seduta.
- Con l'aiuto di un cacciavite, rimuovere le cinque viti che fissano la copertura della base (fig.15).
- Far passare i tre blocchi, che corrispondono alle cinghie dell'imbragatura e della fibbia, attraverso il telaio e il rivestimento (fig.16).
- Riposizionare la copertura della base e fissarla con le 5 viti.
- Localizzare la forcella di distribuzione che si trova nella parte posteriore dello schienale, liberare le due cinghie dell'imbragatura e farle passare attraverso le fessure del telaio e del rivestimento (fig.17).
- Tirare la guida che si trova sullo schienale e staccare le protezioni pettorali (fig.17). far passare la cinghia di entrambe attraverso le fessure del telaio e del rivestimento.
- Nel caso in cui ci sia la necessità di rimontare l'imbragatura, seguire lo stesso procedimento in senso inverso.

**NOTA:** conservare ciascuno dei componenti dell'imbragatura per un possibile montaggio futuro.

**ATTENZIONE:** durante il processo di montaggio dell'imbragatura assicurarsi che le cinghie non restino attorcigliate.

GRUPPO II/III (15 – 36 kg)

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare il MULTI FIX come gruppo II/III (da 15 a 36 kg) è necessario smontare l'imbragatura di sicurezza. Per farlo consultare il paragrafo corrispondente.

**NOTA:** quando il MULTI FIX viene utilizzato come gruppo II/III, c'è la possibilità di fissare o meno i connettori ISOFIX al sedile del veicolo.

- Nel caso in cui i connettori ISOFIX del MULTI FIX non vengano utilizzati, coprirli il più possibile. Per farlo mantenere sollevata la leva che si trova sotto il rivestimento e spingere i connettori verso l'interno della base (fig.18). In caso contrario seguire i passi qui di seguito.
- Portare il poggiatesta del MULTI FIX nella sua posizione più elevata.
- Posizionare il MULTI FIX sul sedile del veicolo, orientato verso il senso di marcia (fig.19).
- Avvicinare schienale a schienale, premendo la parte frontale del MULTI FIX contro il sedile del veicolo.
- Mettere il bambino a sedere nel MULTI FIX.
- Prendere la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo. Far passare la parte diagonale nella guida (di colore rosso) che si trova sul poggiatesta e la parte addominale nelle due guide (indicate in colore rosso) sui due fianchi (fig.20).
- Fissare la fibbia della cintura. Regolare l'altezza del poggiatesta in modo che la parte diagonale della cintura dell'auto passi sul petto del bambino e non sul collo, mentre la parte addominale deve passare sopra le gambe.

**NOTA: assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.**

- Nel caso in cui si voglia e possa fissare i connettori ISOFIX al sedile del veicolo, seguire i passi qui di seguito.

**NOTA: consultare il manuale di istruzioni del veicolo per individuare gli ancoraggi ISOFIX del veicolo e i posti in cui sono installati..**

- Tirare la regolazione dei connettori ISOFIX, che si trova sotto il rivestimento del sedile ed estrarre completamente i connettori ISOFIX. Assicurarsi che i pulsanti di sgancio dei connettori ISOFIX siano sbloccati (fig.21).
- Portare il poggiatesta del MULTI FIX nella sua posizione più elevata.
- Posizionare il MULTI FIX sul sedile del veicolo orientato verso il senso di marcia (fig.19).
- Fissare i connettori ISOFIX sul sedile del veicolo. Un "clic" e un segnale di colore verde su ciascuno di essi ne indicherà il corretto fissaggio (fig.22).
- Regolare il seggiolino allo schienale del sedile del veicolo, tirando la regolazione dei connettori ISOFIX mentre si preme il seggiolino contro il sedile del veicolo (fig.23).
- Mettere il bambino a sedere nel MULTI FIX.
- Prendere la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo. Far passare la parte diagonale nella guida (di colore rosso) che si trova sul poggiatesta e la parte addominale nelle due guide (indicate in colore rosso) sui due fianchi (fig.20).
- Fissare la fibbia della cintura. Regolare l'altezza del poggiatesta in modo che la parte diagonale della cintura dell'auto passi sul petto del bambino e non sul collo, mentre la parte addominale deve passare sopra le gambe.
- Per togliere il bambino dal MULTI FIX sganciare la fibbia della cintura di sicurezza e sollevarlo.
- Se si desidera rimuovere il MULTI FIX dal sedile del veicolo, sganciare i connettori ISOFIX tramite i pulsanti di sgancio (se il seggiolino è stato fissato tramite gli ancoraggi ISOFIX).

#### Manutenzione

- Rimuovere il rivestimento per lavarlo. Le parti in tessuto devono essere lavate secondo le indicazioni delle rispettive etichette.
- Ispezionare regolarmente il seggiolino per bambini.
- Le parti in plastica devono essere pulite utilizzando un panno con acqua tiepida e un sapone delicato.



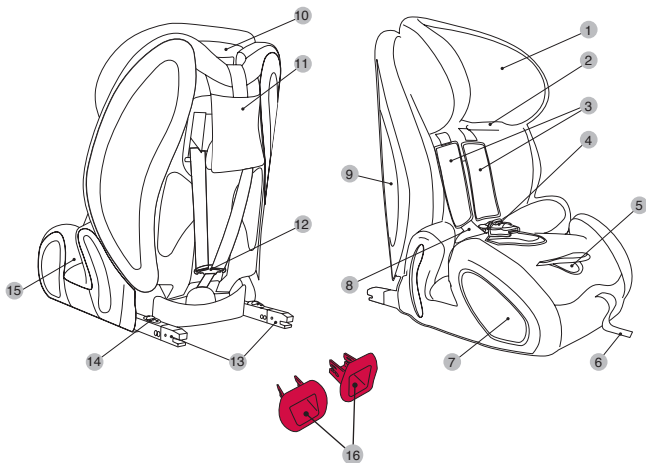
## Parabéns papás!

A CASUALPLAY agradece a sua confiança pela compra deste sistema de retenção infantil. Desenhamos, fabricamos e homologamos este produto sob as normas de segurança mais rigorosas. Consideramos a sua facilidade de utilização, mas necessitamos da sua colaboração para conseguir um resultado óptimo desta cadeira de segurança.

Por favor, leia atentamente estas instruções antes de a instalar no veículo. A segurança do seu filho depende da correcta utilização da mesma. Contacte connosco para esclarecer qualquer dúvida (consulte o verso destas instruções).

## Conheça o Multi Fix

- |   |  |
|---|--|
| 1. Apoio de cabeça                        | 9. Encosto                                       |
| 2. Guias cinto grupo II/III               | 10. Alavanca ajuste de altura do apoio de cabeça |
| 3. Protetores peitorais                   | 11. Bolsa Top Teather                            |
| 4. Fivela                                 | 12. Platina de distribuição                      |
| 5. Botão de pressão de regulação do arnês | 13. Conectores ISOFIX                            |
| 6. Cinta regulação arnês                  | 14. Botão libertação conector ISOFIX             |
| 7. Base                                   | 15. Guias cinto grupo II/III                     |
| 8. Arnês                                  | 16. Guias isofix                                 |



## Advertências e notas de segurança

**ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES DEVE SER CONSERVADO COM A MULTI FIX DURANTE O SEU PERÍODO DE UTILIZAÇÃO.**

**LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O ARTIGO E CONSERVE-AS PARA QUALQUER CONSULTA FUTURA. A SEGURANÇA DA CRIANÇA PODE SER AFETADA SE NÃO FOREM CUMPRIDAS ESTAS INSTRUÇÕES.**

- O MULTI FIX é um sistema de retenção infantil pertencente ao Grupo 1 (de 9 a 18 kg), grupo 2 (de 15 a 25 kg) e grupo 3 (de 22 a 36 kg).
- O sistema de retenção original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente o sistema de retenção deverá ser substituído.
- Proteja qualquer parte do sistema de retenção do dano que possa provocar o assento rebatível ou a porta do veículo.
- Proteja do calor do sol todas as partes metálicas que estejam em contacto com a criança.
- O cinto de segurança do veículo não deve ficar nunca torcido.
- Utilize sempre o sistema de retenção infantil, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha no interior do veículo.
- Retire o sistema de retenção do veículo sempre que não o utilize e mantenha-o afastado do alcance das crianças.
- Recomendamos que qualquer equipamento ou objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão estejam bem seguros ou fixos.
- Garantimos a segurança do produto quando é usado pelo primeiro comprador.
- Recomendamos a não utilização de produtos em segunda mão relacionados com a segurança.
- É importante que os restantes passageiros do veículo também viagem seguros com o cinto de segurança, pois em caso de acidente podem ser atirados e ferir o bebé.
- Verificar as diferentes partes do produto regularmente.
- O sistema de retenção não deve ser usado sem a sua cobertura.
- Deverá usar apenas a cobertura fornecida pelo fabricante da cadeira, porque constitui parte integrante da mesma.
- Não deixe a criança sozinha na cadeira em nenhum momento.
- Recorde que é responsável pela segurança da criança.

### AVISO

1. Este é um sistema retenção de crianças de categoria "UNIVERSAL". Foi homologado conforme o Regulamento n.º 44, série 04 de emendas, para a sua utilização geral em veículos e a sua instalação na maioria de assentos de automóvel, mas nem todos.
2. Pode levar-se a cabo uma correcta instalação se o fabricante do veículo certificou no manual do veículo que este é capaz de aceitar um sistema de retenção de crianças de categoria "UNIVERSAL" para este grupo de idade.
3. Este sistema de retenção foi classificado na categoria "UNIVERSAL" em condições mais rigorosas do que as aplicadas a modelos anteriores que não mostram este aviso.
4. Em caso de dúvida consulte o fabricante ou o vendedor.

### AVISO

1. Este é um SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS ISOFIX. Foi homologado de

acordo com o Regulamento nº 44, Suplemento 5 da série 04 de emendas, para o uso geral em veículos equipados com sistema de fixação ISOFIX.

2. Será instalado em veículos equipados com posições homologadas como posições ISOFIX (como indicado no manual de instruções do veículo), em função da categoria do assento da criança e das fixações.
3. O grupo de massa e classe do tamanho do ISOFIX para o que foi destinado o mecanismo é: 9 - 18 kg e Classe B1.

#### Advertência

1. Este sistema de retenção infantil é da categoria "SEMIUNIVERSAL" e é adequado para ser instalado nos veículos e posições de assento indicadas na lista de veículos do interior desta embalagem.
2. Outros veículos e posições de assento podem ser também adequadas para aceitar este sistema de retenção.
3. Em caso de dúvida contacte, com o fabricante ou com o vendedor..

#### IMPORTANTE

É apenas apropriado se os veículos homologados estiverem equipados com cintos de segurança de três pontos com retrator, homologados pelo Regulamento UN/ECE nº 16 ou outra norma equivalente.

### Instruções de uso

#### Regulação do arnês

- Para afrouxar o arnês antes de sentar a criança, deve manter pressionado o botão de regulação do arnês enquanto puxa por ambas as correias (não pela dos protetores peitorais) dos ombros (fig. 01).
- Abra a fivela pressionando o botão de cor vermelha.
- Sente a criança e regule a altura do encosto de cabeça, para ajustar a altura das cintas à altura dos ombros (fig. 02).
- Feche a fivela, primeiro juntando as duas linguetas e depois introduzindo as mesmas na fivela (fig. 03).
- Por último, ajuste o arnês ao corpo da criança puxando pela cinta de regulação do arnês (fig. 04).

#### Regulação do encosto de cabeça

- O encosto de cabeça da MULTI FIX dispõe de 3 posições, puxe pelo regulador e ajuste o apoio de cabeça até à posição pretendida (fig. 05).
- Com o encosto de cabeça pode ajustar a altura do arnês, de tal forma que o arnês fique à altura dos ombros da criança.

Instalação da MULTI FIX no assento do veículo  
GRUPO I (9 – 18 kg)

- Puxar pelo regulador dos ligadores ISOFIX, situado por baixo da cobertura dura do assento, para retirar os ligadores ISOFIX até ao final do seu curso. Assegure-se que os botões de libertação dos ligadores ISOFIX estão desbloqueados (fig. 06).

**NOTA: A MULTI FIX inclui um par de guias, para facilitar a montagem dos ligadores ISOFIX ao assento do veículo. Posicione as guias em frente a ambos os fixadores ISOFIX, situados entre o assento e o encosto. No caso do seu veículo estar equipado com estas guias, não é necessário instalar as fornecidas com a MULTI FIX.**

- Coloque a MULTI FIX sobre o assento do veículo orientado no sentido da marcha.
- Fixe os ligadores ISOFIX ao assento do veículo. Um "clique" e um sinal de cor verde em cada um deles, indicará a sua fixação correta (fig. 07).

**NOTA: Preste atenção à bolsa que contém o Top Teather, pois esta não deve ficar presa entre ambos os encostos. Para isso, levante a bolsa enquanto instala a cadeira no assento do veículo (fig. 08).**

- Ajuste a cadeira ao encosto do assento do veículo, puxando pelo regulador dos ligadores ISOFIX enquanto pressiona a cadeira contra o assento (fig. 09).

**NOTA: Verifique se a cadeira está bem fixada ao assento e que ambos os ligadores apresentam um sinal de cor verde.**

- Antes de instalar o Top Teather levante ou se necessário retire o encosto da cabeça do assento do veículo. Passe o extremo livre do Top Teather por cima do encosto do assento do veículo (fig. 10) e fixe-o à anilha (fig. 11).

**NOTA: Consulte o manual do seu veículo para localizar a anilha destinada ao Top Teather.**

- Tensione a cinta do Top Teather até que o indicador fique novamente de cor verde (fig. 12).
- Afrouxe o arnês (fig. 01) e abra a fivela (consulte a secção dedicada à regulação do arnês).
- Sente a criança na MULTI FIX.
- Ajuste o encosto de cabeça (fig. 13) (consulte a secção dedicada à regulação do encosto de cabeça).
- Por último, ajuste o arnês ao corpo da criança puxando pela cinta de regulação do arnês (fig. 14).
- Para retirar a criança da MULTI FIX, abra a fivela do arnês (pressionando o botão de cor vermelha) e separe as duas partes.
- Caso pretenda retirar a MULTI FIX do assento do veículo, liberte o Top Teather da anilha e os ligadores ISOFIX através dos botões de libertação.

Desmontagem do arnês

**ADVERTÊNCIA: O arnês só deve ser desmontado da MULTI FIX, no caso de querer utilizar o produto como grupo II/III (de 15 a 36 kg).**

- Coloque a MULTI FIX sobre uma superfície horizontal, de forma a poder ver a parte inferior do assento.
- Com a ajuda de uma chave de parafusos, retire os cinco parafusos que fixam a coberta da base (fig. 15).
- Passe os três passadores, correspondentes aos tramos do arnês e a fivela, através da carcaça e da cobertura (fig. 16).
- Volte a colocar a coberta da base e fixe-a com os 5 parafusos.
- Localize a platina de distribuição, situada na parte traseira do encosto, liberte os dois tramos do arnês e passe-os através das ranhuras da carcaça e da cobertura (fig. 17).
- Puxe pela guia que se encontra no encosto e liberte os protetores (fig. 7). Passe a cinta de ambos através das ranhuras da carcaça e da cobertura.
- No caso de ser necessário voltar a montar os arneses, proceda da forma inversa.

**ADVERTÊNCIA:** Antes da utilização do MULTI FIX como grupo II/III (de 15 a 36 kg), deve desmontar o arnês de segurança. Para isso consulte a secção correspondente.

**NOTA:** Quando tiver de usar a MULTI FIX como grupo II/III, existe a opção de fixar ou não os ligadores ISOFIX ao assento do seu veículo.

#### GRUPO II/III (15 – 36 kg)

**ADVERTÊNCIA:** Antes da utilização do MULTI FIX como grupo II/III (de 15 a 36 kg), deve desmontar o arnês de segurança. Para isso consulte a secção correspondente.

**NOTA:** Quando tiver de usar a MULTI FIX como grupo II/III, existe a opção de fixar ou não os ligadores ISOFIX ao assento do seu veículo.

- No caso de não usar os ligadores ISOFIX da MULTI FIX, oculte os mesmo o máximo possível. Para isso mantenha levantada a alavanca que se encontra por baixo da cobertura e pressione os ligadores para o interior da base (fig. 18). Caso contrário leia os passos mais à frente.
- Coloque o encosto de cabeça da MULTI FIX na sua posição mais elevada.
- Coloque a MULTI FIX sobre o assento do veículo, orientado no sentido da marcha (fig. 19).
- Ajuste encosto com encosto, pressionando a parte frontal da MULTI FIX contra o assento do veículo.
- Sente a criança na MULTI FIX.
- Segure a fivela do cinto de segurança do veículo. Passe o tramo diagonal pela guia (de cor vermelha) situada no encosto de cabeça e o tramo abdominal pelas duas guias (marcadas em cor vermelha) da parte lateral (fig. 20).
- Fixe a fivela do cinto de segurança. Ajuste a altura do encosto de cabeça de forma a que o tramo do cinto do automóvel passe pelo peito da criança e não pelo pescoço. O tramo abdominal deve passar por cima das pernas.

**NOTA: Assegure-se de que as cintas do cinto de segurança não ficam retorcidas.**

- Caso pretenda fixar os ligadores ISOFIX ao assento do seu veículo, siga os passos seguintes.

**NOTA: Consulte o manual de instruções do seu veículo, para localizar os fixadores ISOFIX do seu veículo e os assentos que estão equipados com os mesmos.**

- Puxar pelo regulador dos ligadores ISOFIX, situado por baixo da cobertura dura do assento, para retirar os ligadores ISOFIX até ao final do seu curso. Assegure-se que os botões de libertação dos ligadores ISOFIX estão desbloqueados (fig. 21).
- Coloque o encosto de cabeça da MULTI FIX na sua posição mais elevada.
- Coloque a MULTI FIX sobre o assento do veículo, orientado no sentido da marcha (fig. 19).
- Fixe os ligadores ISOFIX ao assento do veículo. Um “clique” e um sinal de cor verde em cada um deles, indicará a sua fixação correta (fig. 22).
- Ajuste a cadeira ao encosto do assento do veículo, puxando pelo regulador dos ligadores ISOFIX enquanto pressiona a cadeira contra o assento (fig. 23).
- Sente a criança na MULTI FIX.
- Segure a fivela do cinto de segurança do veículo. Passe o tramo diagonal pela guia (de cor vermelha) situada no encosto de cabeça e o tramo abdominal pelas duas guias (marcadas em cor vermelha) da parte lateral (fig. 20).
- Fixe a fivela do cinto de segurança. Ajuste a altura do encosto de cabeça de forma a que o tramo do cinto do automóvel passe pelo peito da criança e não pelo pescoço. O tramo abdominal deve passar por cima das pernas.
- Para retirar a criança da MULTI FIX, desaperte a fivela do cinto de segurança e retire o mesmo.
- Caso pretenda retirar a MULTI FIX do assento do veículo, liberte os ligadores ISOFIX pelos botões de libertação (no caso de ter fixado a cadeira através dos fixadores ISOFIX).

#### Manutenção

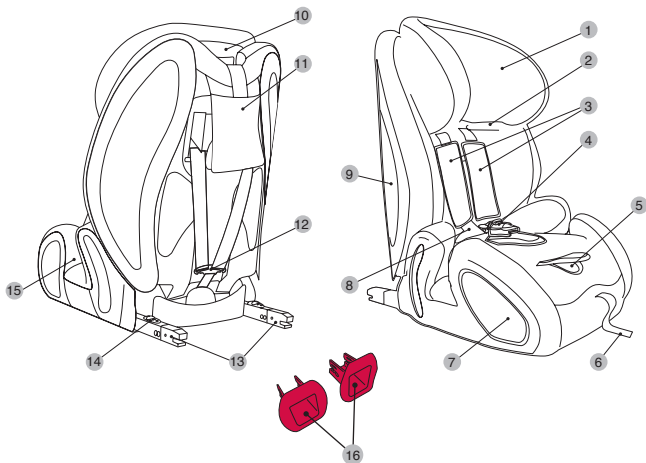
- Retire a cobertura para lavagem. As partes têxteis devem ser lavadas segundo indicado nas etiquetas incluídas.
- Inspeccione periodicamente o assento infantil.
- As partes plásticas devem ser limpas utilizando um pano com água morna e um sabão suave.

## Herzlichen Glückwunsch An Die Eltern

CASUALPLAY dankt Ihnen für Ihr Vertrauen beim Kauf dieses Kinderrückhaltesystems. Wir haben dieses Produkt nach den strengsten Sicherheitsvorschriften entworfen, hergestellt und zugelassen. Wir haben auch seine Benutzerfreundlichkeit berücksichtigt, aber wir brauchen Ihre Mitarbeit, um ein optimales Ergebnis dieses Sicherheitsstuhls zu erreichen. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie ihn in das Fahrzeug einbauen. Die Sicherheit Ihres Kindes hängt von seiner richtigen Verwendung ab. Setzen Sie sich mit uns zur Lösung jeder Frage in Verbindung (siehe Rückseite dieser Anweisungen).

## Lernen sie die Sitzbasis Multi Fix kennen

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kopfstütze                                     | 10. Hebel zur Einstellung der Kopfstützenhöhe |
| 2. Brustpolster                                   | 11. Top Teather Tasche                        |
| 3. Brustpolster                                   | 12. Gurtverteilerbeschlag                     |
| 4. Gurtschloss                                    | 13. ISOFIX-Stecker                            |
| 5. Druckknopf zur Einstellung des Hosenträgergurt | 14. Entriegelungsknopf für ISOFIXStecker      |
| 6. Hosenträgergurt-Verstellband                   | 15. Gurtführungen Gruppe II/III               |
| 7. Basis  | 16. Guide isofix                              |
| 8. Hosenträgergurt                                |   |
| 9. Rückenlehne                                    |   |



## Sicherheitshinweise und -anmerkungen

**DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS MIT DEM MULTI FIX WÄHREND SEINER NUTZUNGSDAUER AUFBEWAHRT WERDEN.**

**LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR GEBRAUCH DIESES ARTIKELS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHRTEN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE NACHFRAGEN AUF. DIE SICHERHEIT IHRES KINDES KANN BEEINTRÄCHTIGT WERDEN, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.**

- Der MULTI FIX ist ein Kinderrückhaltesystem, das zur Gruppe 1 (von 9 bis 18 kg), Gruppe 2 (von 15 bis 25 kg) und Gruppe 3 (von 22 bis 36 kg) gehört.
- Das Original Rückhaltesystem darf nicht verändert werden.
- Nach einem Unfall muss das Rückhaltesystem ausgetauscht werden.
- Schützen Sie jeden Teil des Sitzes vor Schäden, die durch den zurückklappbaren Sitz oder die Fahrzeugsür verursacht werden können.
- Schützen Sie alle Metallteile, die mit dem Kind in Berührung kommen, vor Sonnenwärme.
- Der Sicherheitsgurt des Fahrzeuges darf nie verdreht sein.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem, auch auf kurzen Strecken und lassen Sie das Kind im Fahrzeuginneren nie unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Rückhaltesystem des Fahrzeugs heraus, wenn es nicht verwendet wird und halten Sie es von Kindern fern.
- Es wird empfohlen, dass jedes Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, gut gesichert oder befestigt werden.
- Wir garantieren die Sicherheit des Produktes, wenn es vom ersten Käufer benutzt wird.
- Es wird empfohlen, keine Produkte aus zweiter Hand, die mit der Sicherheit zusammenhängen, zu verwenden.
- Es ist wichtig, dass auch die übrigen Fahrzeuginsassen mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sind, weil sie bei einem Unfall herausgeschleudert werden können und das Kind verletzen können.
- Überprüfen Sie regelmäßig die verschiedenen Produktteile.
- Das Rückhaltesystem darf nicht ohne seinen Bezug verwendet werden.
- Sie dürfen nur den vom Hersteller des Sitzes gelieferten Bezug verwenden, weil er einen integralen Bestandteil von ihm bildet.
- Lassen Sie Ihr Kind nie allein auf dem Sitz.
- Sie sind für die Sicherheit des Kindes verantwortlich.

## WARNUNG

1. Dies ist ein „UNIVERSAL“ Rückhaltesystem. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten, jedoch nicht alle Rücksitze geeignet.
2. Ein richtiger Einbau ist erforderlich, wenn der Hersteller in der Bedienungsanleitung erklärt hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „UNIVERSAL“ Rückhaltesystems für diese Altersgruppe vorbereitet ist.
3. Dieses Rückhaltesystem wurde als „UNIVERSAL“ unter wesentlich strengeren Auflagen klassifiziert, als die bei früheren Modellen angewandten, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.



4. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung.

#### **WARNUNG**

1. Dies ist ein ISOFIX-RÜCKHALTESYSTEM FÜR KINDER. Es ist nach der ECERegelung Nr. 44, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen, die mit einem ISOFIX-Befestigungssystem ausgestattet sind.
2. Es wird in Fahrzeuge eingebaut, in denen Stellungen möglich sind, die, abhängig von der Kindersitzkategorie und den Befestigungen, als ISOFIX-Stellungen zugelassen sind (wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben).
3. Der ISOFIX-Mechanismus ist für folgende Gewichtsgruppe und Größenklasse ausgelegt: 9 - 18 kg und Klasse B1.

#### **WARNUNG**

1. Dieses Kinderrückhaltesystem gehört zur SEMIUNIVERSAL Gruppe und ist zum Einbau in Fahrzeuge und in Sitzpositionen, die auf der Fahrzeugliste des Inneren dieser Verpackung angegeben sind, geeignet.
2. Auch andere Fahrzeuge und Sitzpositionen können für die Aufnahme dieses Rückhaltesystems geeignet sein.
3. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung.

#### **WICHTIG**

Er ist nur geeignet, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten und Gurtaufroller ausgestattet und nach der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einer anderen gleichwertigen Norm zugelassen sind.

## Bedienungsanleitung

### Einstellung des Hosenträgergurtes

- Um den Hosenträgergurt zu lockern, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen, müssen Sie den Verstellknopf des Hosenträgergurtes gedrückt halten, während Sie an beiden Schultergurten (nicht an den Brustpolstern) ziehen (Abb.01).
- Öffnen Sie das Gurtschloss durch Drücken des roten Knopfes.
- Setzen Sie Ihr Kind hinein und stellen Sie die Höhe der Kopfstütze ein, um die Höhe der Gurte auf die Höhe der Schultern einzustellen (Abb.02).
- Schließen Sie das Gurtschloss, zuerst fügen Sie die beiden Zungen zusammen und danach führen Sie sie in das Gurtschloss ein (Abb.03).
- Zuletzt stellen Sie den Hosenträgergurt durch Ziehen des Hosenträgergurt- Verstellbandes auf den Körper Ihres Kindes ein (Abb.04).

### Einstellung der Kopfstütze

- Die Kopfstütze des MULTI FIX ist 3-fach verstellbar. Ziehen Sie am Regler und stellen Sie die Kopfstütze auf die gewünschte Position ein (Abb.05).
- Durch die Kopfstütze können Sie die Höhe des Hosenträgergurtes so einstellen, dass der Hosenträgergurt auf der Höhe der Schultern Ihres Kindes bleibt.

Anbringen des MULTI FIX auf dem Fahrzeugsitz  
GRUPPE I (9 – 18 kg)

- Ziehen Sie an dem sich unter dem Sitzbezug befindenden Regler der ISOFIX-Stecker, um die ISOFIX-Stecker bis zum Ende ihrer Strecke herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Entriegelungsknöpfe der ISOFIX-Stecker gelöst sind (Abb.06)..

**ANMERKUNG:** Der MULTI FIX enthält ein Paar Führungen, um die Montage der ISOFIX-Stecker an den Fahrzeugsitz zu erleichtern. Positionieren Sie die Führungen vor beide sich zwischen Sitz und Rückenlehne befindenden ISOFIX-Verankerungen. Wenn Ihr Fahrzeug mit diesen Führungen ausgestattet ist, wird es nicht erforderlich sein, die mit dem MULTI FIX mitgelieferten anzubringen.

- Bringen Sie den MULTI FIX in Fahrtrichtung auf dem Fahrzeugsitz an.
- Befestigen Sie die ISOFIX-Stecker am Fahrzeugsitz. Ein Klicken und eine grüne Markierung in jedem von ihnen zeigen ihre richtige Befestigung an (Abb.07).

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass die Tasche, die den Top Teather enthält, nicht zwischen beiden Rückenlehnen eingeklemmt wird. Dazu heben Sie die Tasche hoch, während Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz anbringen (Abb.08).

- Passen Sie den Kindersitz der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes an und ziehen Sie am Regler der ISOFIX-Stecker, während Sie den Kindersitz gegen den Fahrzeugsitz drücken (Abb.09).

**ANMERKUNG:** Überprüfen Sie, ob der Kindersitz richtig am Fahrzeugsitz befestigt ist und ob beide Stecker eine grüne Markierung anzeigen.

- Bevor Sie den Top Teather anbringen, wird die Kopfstütze hochgehoben oder falls erforderlich vom Fahrzeugsitz entfernt. Führen Sie das freie Ende des Top Teather über die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes (Abb.10), und befestigen Sie es an der Öse (Abb.11).

**ANMERKUNG:** Sehen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch nach, um die Stelle der für den Top Teather bestimmten Öse zu finden.

- Spannen Sie den Gurt des Top Teather, bis die Anzeige grün wird (Abb.12).
- Lockern Sie den Hosenträgergurt (Abb.01) und öffnen Sie das Gurtschloss (sehen Sie im Abschnitt nach, der sich mit der Einstellung des Hosenträgergurtes beschäftigt).
- Setzen Sie Ihr Kind in den MULTI FIX.
- Stellen Sie die Kopfstütze ein (Abb.13) (sehen Sie im Abschnitt nach, der sich mit der Einstellung der Kopfstütze beschäftigt).
- Zuletzt stellen Sie den Hosenträgergurt durch Ziehen des Hosenträgergurt- Verstellbandes auf den Körper Ihres Kindes ein (Abb.14).
- Um das Kind aus dem MULTI FIX herauszunehmen, öffnen Sie das Gurtschloss des Hosenträgergurtes (durch Drücken des roten Knopfes) und trennen die beiden Teile.
- Wenn Sie den MULTI FIX vom Fahrzeugsitz entfernen möchten, lösen Sie den Top Teather aus seiner Öse und die ISOFIX-Stecker durch die Entriegelungsknöpfe.

## Entfernen des Gurtes

**HINWEIS:** Der Hosenträgergurt muss vom MULTI FIX entfernt werden, wenn das Produkt als Gruppe II/III (von 15 bis 36 kg) verwendet werden soll.

- Bringen Sie den MULTI FIX so auf einer waagerechten Fläche an, dass man die Unterseite des Sitzes sehen kann.
- Mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen Sie die fünf Schrauben, die die Abdeckung der Basis befestigen (Abb.15).
- Führen Sie die drei den Abschnitten des Hosenträgergurtes und des Gurtschloss entsprechenden Schieber durch das Gehäuse und den Bezug (Abb.16).
- Bringen Sie erneut die Abdeckung der Basis an und befestigen Sie sie mit den 5 Schrauben.
- Suchen Sie den sich auf der Rückseite der Rückenlehne befindenden Gurtverteilerbeschlag, lösen Sie die beiden Abschnitte des Hosenträgergurtes und führen Sie sie durch die Schlitze des Gehäuses und des Bezugs (Abb.17).
- Ziehen Sie an der sich in der Rückenlehne befindenden Führung und lösen Sie die Schutzvorrichtungen (Abb.17). Führen Sie den Gurt von beiden durch die Schlitze des Gehäuses und des Bezugs
- Wenn die Hosenträgergurte erneut angebracht werden müssen, gehen Sie umgekehrt vor.

**ANMERKUNG:** Bewahren Sie alle Teile des Hosenträgergurtes für eine mögliche zukünftige Montage auf.

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass während des Anbringens des Hosenträgergurtes und der Schutzvorrichtungen die Gurte nicht verdreht werden.

## GRUPPE II/III (15 – 36 kg)

**HINWEIS:** Bevor Sie den MULTI FIX als Gruppe II/III (von 15 bis 36 kg) verwenden, müssen Sie den Sicherheitsgurt entfernen. Dazu sehen Sie sie im entsprechenden Abschnitt nach.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie den MULTI FIX als Gruppe II/III verwenden, haben Sie die Möglichkeit, die ISOFIX-Stecker an Ihren Fahrzeugsitz zu befestigen oder nicht.

- Wenn Sie die ISOFIX-Stecker des MULTI FIX nicht verwenden, verbergen Sie sie so gut wie möglich. Dazu halten Sie den sich unter dem Bezug befindenden Hebel aufgerichtet und drücken die Stecker gegen das Innere der Basis (Abb.18). Ansonsten lesen Sie die Schritte weiter vorn.
- Bringen Sie die Kopfstütze des MULTI FIX in ihre höchste Position.
- Bringen Sie den MULTI FIX in Fahrtrichtung auf dem Fahrzeugsitz an (Abb.19).
- Passen Sie die Rückenlehne der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes an und drücken Sie die Vorderseite des MULTI FIX gegen den Fahrzeugsitz.
- Setzen Sie Ihr Kind in den MULTI FIX.

- Nehmen Sie das Schloss des Fahrzeugsicherheitsgurtes. Führen Sie den Diagonalabschnitt durch die sich in der Kopfstütze befindende (rote) Führung und den Bauchabschnitt durch die beiden seitlichen (rot markierten) Führungen (Abb.20).
- Befestigen Sie das Gurtschloss. Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze so ein, dass der Diagonalabschnitt des Autogurtes über die Brust Ihres Kindes und nicht über seinen Hals läuft, während der Bauchabschnitt über seine Beine läuft.

**ANMERKUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte des Gurtes nicht verdreht sind.

- Wenn Sie die ISOFIX-Stecker an Ihrem Fahrzeugsitz befestigen möchten und können, befolgen Sie die folgenden Schritte.

**ANMERKUNG:** Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach, um die ISOFIX-Verankerungen Ihres Fahrzeugs und die Plätze, die über sie verfügen, zu finden.

- Ziehen Sie an dem sich unter dem Sitzbezug befindenden Regler der ISOFIX-Stecker, um die ISOFIX-Stecker bis zum Ende ihrer Strecke herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Entriegelungsknöpfe der ISOFIX-Stecker gelöst sind (Abb.21).
- Bringen Sie die Kopfstütze des MULTI FIX in ihre höchste Position.
- Bringen Sie den MULTI FIX in Fahrtrichtung auf dem Fahrzeugsitz an (Abb.19).
- Befestigen Sie die ISOFIX-Stecker am Fahrzeugsitz. Ein Klicken und eine grüne Markierung in jedem von ihnen zeigen ihre richtige Befestigung an (Abb.22).
- Passen Sie den Kindersitz der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes an und ziehen Sie am Regler der ISOFIX-Stecker, während Sie den Kindersitz gegen den Fahrzeugsitz drücken (Abb.23).
- Setzen Sie Ihr Kind in den MULTI FIX.
- Nehmen Sie das Schloss des Fahrzeugsicherheitsgurtes. Führen Sie den Diagonalabschnitt durch die sich in der Kopfstütze befindende (rote) Führung und den Bauchabschnitt durch die beiden seitlichen (rot markierten) Führungen (Abb.20).
- Befestigen Sie das Gurtschloss. Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze so ein, dass der Diagonalabschnitt des Autogurtes über die Brust Ihres Kindes und nicht über seinen Hals läuft, während der Bauchabschnitt über seine Beine läuft.
- Um das Kind aus dem MULTI FIX herauszunehmen, öffnen Sie das Schloss des Sicherheitsgurtes und ziehen es heraus.
- Wenn Sie den MULTI FIX vom Fahrzeugsitz entfernen möchten, lösen Sie die ISOFIX-Stecker durch die Entriegelungsknöpfe (wenn der Sitz durch die ISOFIX-Verankerungen befestigt wurde).

#### Pflege

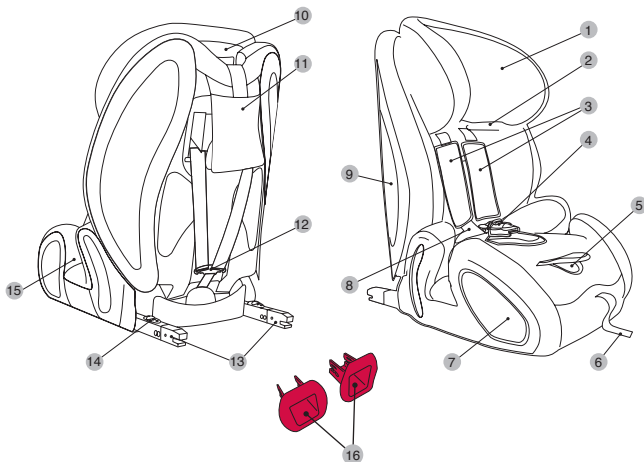
- Ziehen Sie den Bezug zum Waschen ab. Die Textilteile müssen nach Angaben der angehefteten Etiketten gewaschen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Kindersitz.
- Die Kunststoffteile müssen mit einem Tuch mit lauwarmem Wasser und milder Seife gereinigt werden.

Vážení rodiče,

CASUALPLAY megköszöni bizalmát, hogy ezt a gyermekbiztonsági rögzítőrendszerrel választotta. Ezt a terméket a legszigorúbb biztonsági előírásoknak megfelelően fejlesztettük ki és gyártottuk. Emellett figyelembe vettük, hogy használata könnyű legyen, de szükségünk van az Ön közreműködésére is, hogy a biztonsági ülés optimális eredményt nyújtson. Ezért kérnénk, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt a biztonsági ülést a gépjárműbe beszerelné. Gyermeke biztonsága az ülés megfelelő használatától függ. Ha bármilyen kérdés felmerülne, kérnénk vegye fel velünk a kapcsolatot (ld. kapcsolatokat az utasítások hátoldalán). Setzen Sie sich mit uns zur Lösung jeder Frage in Verbindung (siehe Rückseite dieser Anweisungen)..

## Seznamte se s výrobkem Multi Fix

- |   |  |
|---|--|
| 1. Opěrka hlavy                           | 10. Páčka pro nastavení výšky opěrky hlavy |
| 2. Vodítka pásu skupina II/III            | 11. Sáček Top Teather                      |
| 3. Ramenní náivleky                       | 12. Rozvodná destička                      |
| 4. Spona                                  | 13. Systém ISOFIX                          |
| 5. Regulační tlačítko bezpečnostního pásu | 14. Tlačítko k uvolnění systému ISOFIX     |
| 6. Seřizovací pás bezpečnostního pásu     | 15. Vodítka pásu skupina II/III            |
| 7. Základová deska                        | 16. Vodítka isofix                         |
| 8. Bezpečnostní pás                       |  |
| 9. Zádová opěrka                          |  |



## Upozornění a bezpečnostní pokyny

**TENTO NÁVOD JE NUTNÉ MÍT PO RUCE PO CELOU DOBU POUŽITÍ AUTOSEDAČKY MULTI FIX.**

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PŘEČTĚTE PEČLIVĚ POKYNY V NÁVODU A USCHOVEJTE HO PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ.**

**PŘI NEDODRŽENÍ UVEDENÝCH POKYNŮ BY MOHLO DOJÍT K OHROŽENÍ BEZPEČNOSTI VAŠEHO DÍTĚTE.**

- Autosedačka MULTI FIX je bezpečnostní systém spadající do skupiny 1 (od 9 do 18 kg), skupiny 2 (od 15 do 25 kg) a skupiny 3 (od 22 do 36 kg).
- Neprovádějte žádné úpravy původního bezpečnostního systému.
- V případě nehody je nutno bezpečnostní systém vyměnit.
- Zajistěte všechny části bezpečnostního výrobku proti škodám, které na nich může způsobit sklopné sedadlo nebo dveře vozidla.
- Chraňte před slunečním zářením všechny kovové části, s nimiž se dítě dostává do kontaktu.
- Bezpečnostní pás vozidla nesmí být překroucený.
- K převážení dítěte vždy použijte bezpečnostní autosedačku, i na krátké vzdálenosti, a nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.
- Nebudete-li autosedačku používat, vyjměte ji z automobilu a uchovejte mimo dosah dětí.
- Doporučujeme řádně zajistit veškerá zavazadla či předměty, které by v případě srážky mohly způsobit zranění.
- Bezpečnostní funkce je zaručena v případě, že se jedná o nový výrobek.
- Doporučujeme nepoužívat bezpečnostní výrobky z druhé ruky.
- Spolucestující musí být taktéž připoutáni bezpečnostním pásem, neboť v případě nehody by mohli dítěti způsobit zranění.
- Pravidelně kontrolujte jednotlivé díly výrobku.
- Potah je součástí bezpečnostního systému.
- Používejte pouze originální potah od výrobce autosedačky, který tvoří její součást.
- Nenechávejte své dítě v autosedačce bez dozoru.
- Pamatujte, že nesete odpovědnost za bezpečnost..

## UPOZORNĚNÍ

1. Toto je bezpečnostní systém "UNIVERSAL". Je schválen dle předpisů č. 44, série úprav 04, pro všeobecné použití v automobilech, přičemž je vhodný pro většinu automobilových sedadel, avšak nikoli pro všechny typy.
2. Pokud výrobce v příručce s návodem k automobilu uvedl, že dané vozidlo je vhodné pro instalaci bezpečnostního systému "UNIVERSAL" pro danou věkovou skupinu, je nutno zajistit správnou instalaci.
3. Tento bezpečnostní systém je klasifikován jako "UNIVERSAL" a splňuje ještě řisnější požadavky než jeho předchozí verze, které nejsou označeny tímto upozorněním.
4. V případě pochybnosti kontaktujte výrobce autosedačky či prodejce.

## UPOZORNĚNÍ

1. Toto je BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM PRO DĚTI ISOFIX. Je homologován v souladu

- s Předpisy č. 44, dodatek 5 série 04 dodatků, pro všeobecné použití ve vozidlech vybavených kotvicími systémy ISOFIX.
2. Systém lze instalovat do vozidel, jejichž sedadla jsou vybavena příslušenstvím ISOFIX (viz příručka k vozidlu), v závislosti na kategorii dětské sedačky a kotvicích bodech.
  3. Váhová a velikostní skupina ISOFIX, pro niž je tento mechanismus určen, je: 9 - 18 kg a Třída B1.

### UPOZORNĚNÍ

1. Tento dětský bezpečnostní systém patří do kategorie "SEMIUNIVERSAL" a je vhodný k instalaci do vozů v polohách sedadel, které jsou uvedeny na seznamu vozidel uvnitř tohoto balení.
2. Tento bezpečnostní systém může být vhodný i k použití v jiných automobilech i polohách sedadla.
3. V případě pochybnosti se obraťte na výrobce či prodejce.

### DŮLEŽITÉ

Účelné použití je možné výhradně ve vozidlech vybavených třibodovým bezpečnostním pásem s navijáčem schváleným podle předpisu UN/ECE 16 či jiného rovnocenného nařízení.

## Návod k použití

### Seřízení bezpečnostního pásu

- Před posazením dítěte do autosedačky uvolněte bezpečnostní pás tak, že stisknete regulační tlačítko a současně zatáhnete za obě části bezpečnostního pásu (nikoliv za ramenní návleky) ve výši ramen ( obr. 1).
- Rozepněte sponu stisknutím centrálního červeného tlačítka.
- Posadte dítě do sedačky a nastavte výšku opěrky hlavy tím způsobem, aby výška bezpečnostního pásu odpovídala výšce ramen dítěte (obr. 2).
- Zapněte bezpečnostní pás tak, že spojíte oba konce jeho dvou částí a vložíte je do spony (obr. 3).
- Na závěr proveďte dotažení bezpečnostního pásu tahem za seřizovací pásek (obr. 4)..

### Seřízení opěrky hlavy

- Opěrka hlavy autosedačky MULTI FIX má 3 polohy. Zatáhněte se seřizovací páčku a nastavte opěrku hlavy do požadované polohy (obr. 5).
- Pomocí opěrky hlavy můžete nastavit výšku bezpečnostního pásu tak, aby odpovídala výšce ramen dítěte.

Upevnění MULTI FIX na sedadlo vozidla  
SKUPINA I (9 – 18 kg)

- Zatáhněte za seřizovací páčku systému ISOFIX, která je umístěna pod potahem sedáku, a vyjměte nadoraz přípojky ISOFIX. Ujistěte se, zda jsou pojistná tlačítka systému ISOFIX odjistěna (obr. 6).

**POZNÁMKA:** MULTI FIX zahrnuje dvě vodítka pro snazší zajištění přípojek ISOFIX k sedadlu vozidla. Nastavte vodítka tak, aby se nacházela proti ukotvení ISOFIX umístěnému mezi sedadlem a opěradlem vozidla. V případě, že je vaše vozidlo vybaveno vlastními vodítky, nemusíte používat vodítka dodaná s autosedačkou MULTI FIX.

- Umístěte MULTI FIX na sedadlo vozidla ve směru jízdy.
- Připevněte přípojky ISOFIX k sedadlu vozidla. Typické zaklapnutí a zelená kontrolka na obou přípojkách vás upozorní na správné zajištění (obr. 7).

**POZNÁMKA:** věnujte pozornost obalu, ve kterém je uložen Top Teather. Je důležité, aby nezůstal zachycen mezi opěradlem a opěrkou. Při upevnění autosedačky k sedadlu vozidla ho mírně nadzvedněte (obr. 8).

- Upravte autosedačku, aby přilnula k opěradlu sedadla vozidla tak, že zatáhnete za seřizovací páčku systému ISOFIX a autosedačku zatlačíte proti opěradlu sedadla (obr. 9).

**POZNÁMKA:** zkontrolujte, zda je autosedačka pevně připojena k sedadlu a zda je na přípojkách znázorněna zelená kontrolka.

- Dříve, než použijete Top Teather, zdvihněte nebo vyjměte, pokud je to nezbytné, opěrku hlavy sedadla vozidla. Vedte volný konec Top Teather přes opěradlo sedadla vozidla (obr. 10) a protáhněte ho příslušným kroužkem (obr. 11).

**POZNÁMKA:** v příručce vozidla naleznete popis umístění kroužku určeného pro Top Teather.

- Vypněte Top Teather do té míry, aby se kontrolka zbarvila dozelená (obr. 12).
- Uvolněte bezpečnostní pás (obr. 1) a rozepněte sponu (viz část Seřízení bezpečnostního pásu).
- Posadte dítě do autosedačky MULTI FIX.
- Seřídte opěrku hlavy (obr. 13) (viz část Seřízení opěrky hlavy).
- Na závěr proveďte dotažení bezpečnostního pásu tahem za seřizovací pásek (obr. 14).
- Při vyjmutí dítěte z MULTI FIX rozepněte sponu bezpečnostního pásu (stiskem centrálního červeného tlačítka) a oddělte od sebe pravou a levou část pásu.
- Pokud chcete sejmut MULTI FIX ze sedadla vozidla, uvolněte Top Teather z kroužku a uvolňovacími tlačítky odjistěte přípojky ISOFIX.

Sejmutí upínacího bezpečnostního pásu

**UPOZORNĚNÍ:** upínací bezpečnostní pás se smí sejmut z autosedačky MULTI FIX pouze v případě, kdy se používá jako upínací systém pro skupinu II/III (od 15 do 36 kg).

- Umístěte MULTI FIX na vodorovný povrch tak, abyste měli přístup ke spodní části autosedačky.



- Odšroubujte šroubovákem pět šroubů, kterými je přichycen kryt základové desky (obr. 15).
- Protáhněte všechny tři závlačky vodičky bezpečnostního pásu a sponou skrz průchod ve skeletu a potahu (obr.16).
- Přiložte znovu kryt na základovou desku a přišroubujte ho stejnými pěti šrouby.
- V místě rozvodné destičky pásů na zadní straně zádové opěrky uvolněte obě části bezpečnostního pásu a protáhněte je otvory ve skeletu a potahu (obr.17).
- Zatahněte za vodičko umístěné na zádové opěrce a sejměte ramenní návleky (obr.17). Protáhněte pásy obou návleků otvory ve skeletu a potahu.
- Při nasazení bezpečnostního pásu postupujte stejným způsobem v opačném sledu.

**POZNÁMKA:** uložte jednotlivé díly bezpečnostního pásu pro případné pozdější použití.

**UPOZORNĚNÍ:** při nasazení bezpečnostního pásu a ramenních návleků se ujistěte, zda pásy ani pásky nejsou překrouceny.

SKUPINA II/III (15 – 36 kg)

**UPOZORNĚNÍ:** před použitím MULTI FIX v kategorii skupiny II/III (15-36 kg) je nutné sejmout bezpečnostní pás. Bližší informace naleznete v příslušné části návodu k obsluze.

**POZNÁMKA:** při použití MULTI FIX v kategorii skupiny II/III máte možnost si zvolit, zda chcete nebo nechcete připevnit přípojky ISOFIX k sedadlu vozidla.

- V případě, že nebudete přípojky ISOFIX u autosedačky MULTI FIX používat, úplně je skryjte. Skryjete je tím způsobem, že přidržíte páčku, která se nachází pod potahem, a přípojky zatlačíte do základové desky (obr. 18). V opačném případě si přečtěte následující pokyny.
- Nastavte opěrku hlavy MULTI FIX do nejvyšší polohy.
- Umístěte MULTI FIX na sedadlo vozidla ve směru jízdy (obr. 19).
- Vyrovnajte zádové opěrky tím, že stlačíte přední část MULTI FIX proti sedadlu vozidla.
- Posadíte dítě do autosedačky MULTI FIX.
- Uchopte sponu bezpečnostního pásu vozidla. Protáhněte ramenní část vodičkem (v červené barvě) umístěným pod opěrku hlavy a bederní část dvěma postranními vodičky (označenými červeně) (obr. 20).
- Zapněte bezpečnostní pás vozidla do spony. Nastavte výšku opěrky hlavy tak, aby ramenní část bezpečnostního pásu vozidla vedla přes hrudník dítěte a nikoliv přes krk. Bederní část musí vést přes nohy dítěte.

**POZNÁMKA:** ujistěte se, zda nejsou jednotlivé části bezpečnostního pásu překrouceny.

- Pokud chcete a můžete připevnit přípojky ISOFIX k sedadlu vozidla, postupujte následujícím způsobem

**POZNÁMKA:** nahlédněte do příručky vašeho vozidla, abyste zjistili, kde se nachází ukotvení ISOFIX a která sedadla jsou jím vybavena.

- Zatáhněte za seřizovací páčku systému ISOFIX, která je umístěna pod potahem sedáku, a vyjměte nadoraz přípojky ISOFIX. Ujistěte se, zda jsou pojistná tlačítka systému ISOFIX odjištěna (obr. 21).
- Nastavte opěrku hlavy MULTI FIX do nejvyšší polohy.
- Umístěte MULTI FIX na sedadlo vozidla ve směru jízdy (obr. 19).
- Připevněte přípojky ISOFIX k sedadlu vozidla. Typické zaklapnutí a zelená kontrolka na obou přípojkách vás upozorní na správné zajištění (obr. 22).
- Upravte autosedačku, aby přilnula k opěradlu sedadla vozidla tím způsobem, že zatáhnete za seřizovací páčku systému ISOFIX a autosedačku stlačíte proti opěradlu sedadla (obr. 23).
- Posadte dítě do autosedačky MULTI FIX.
- Uchopte sponu bezpečnostního pásu vozidla. Protáhněte ramenní část vodítkem (v červené barvě) umístěným pod opěrkou hlavy a bederní část dvěma postranními vodítky (označenými červeně) (obr. 20).
- Zapněte bezpečnostní pás vozidla do spony. Nastavte výšku opěrky hlavy tak, aby ramenní část bezpečnostního pásu vozidla vedla přes hrudník dítěte a nikoliv přes krk. Bederní část musí vést přes nohy dítěte.
- Při vyjmutí dítěte rozepněte sponu bezpečnostního pásu a sejměte ho.
- Pokud chcete sejmut MULTI FIX ze sedadla vozidla, uvolněte přípojky ISOFIX stiskem pojistných tlačítek (za předpokladu, že jste autosedačku upevnili pomocí systému ISOFIX).

#### Údržba

- Sejměte potah, abyste ho mohli vyprat. Textilní díly se musí prát podle pokynů k praní na všitých štítkách.
- Autosedačku pravidelně kontrolujte.
- Umělohmotné díly je třeba čistit hadříkem navlhčeným ve vlažné mýdlové vodě.

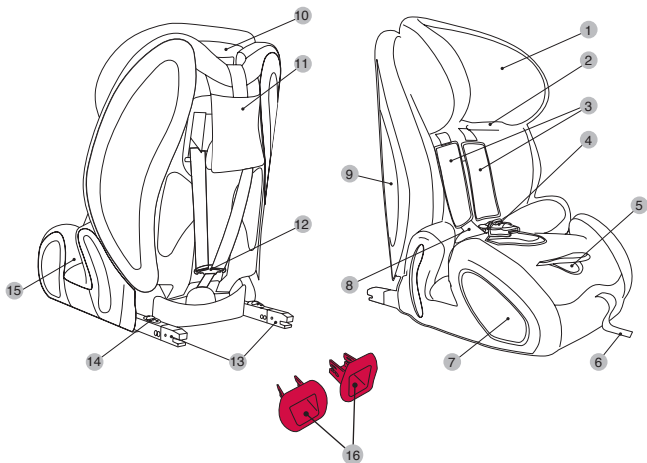
Gratulálunk A Szül ő knek!

CASUALPLAY megköszöni bizalmát, hogy ezt a gyermekbiztonsági rögzítőrendszert választotta.

Ezt a terméket a legszigorúbb biztonsági előírásoknak megfelelően fejlesztettük ki és gyártottuk. Emellett figyelembe vettük, hogy használata könnyű legyen, de szükségünk van az Ön közreműködésére is, hogy a biztonsági ülés optimális eredményt nyújtson. Ezért kérnénk, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt a biztonsági ülést a gépjárműbe beszerelné. Gyermeké biztonsága az ülés megfelelő használatától függ. Ha bármilyen kérdés felmerülne, kérnénk vegye fel velünk a kapcsolatot (ld. kapcsolatokat az utasítások hátoldalán).

### Ismerje meg a Multi Fix ülésalapot

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Fejtámasz                 | 10. Fejtámasz magasság szabályozó kar |
| 2. II/III csoportos övvezető | 11. Top Teather tartók                |
| 3. Mellkasvédő               | 12. Pántelosztó                       |
| 4. Rögzítőcsat               | 13. ISOFIX rögzítők                   |
| 5. Állítógomb                | 14. ISOFIX rögzítő kioldó gomb        |
| 6. Feszítőpánt               | 15. II/III csoportos övvezető         |
| 7. Ülésalap                  | 16. Isofix vezetők                    |
| 8. Biztonsági pántok         |                                       |
| 9. Háttámla                  |                                       |



## Biztonsági figyelmeztetések és megjegyzések

**EZT A HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET A MULTI FIX BELSEJÉBEN KELL TARTANI A HASZNÁLATA SORÁN.**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, MIELŐTT A TERMÉKET HASZNÁLNÁ ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL. GYERMEKE BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTETI, HA NEM TARTJA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

- A MULTI FIX az 1-es (9-18 kg), 2-es (15-25 kg) és 3-as Csoportba (22-36 kg) tartozó gyermekbiztonsági rögzítőrendszer.
- Az eredeti felszerelést tilos módosítani.
- Egy balesetet követően a bébihordozót le kell cserélni.
- Védje a bébihordozót minden sérüléstől, amelyet egy felhajtható ülés vagy a gépkocsi ajtaja okozhat.
- Védjen minden olyan fém részt a napfény hőhatásától, amelyek a gyermekkel érintkezhetnek.
- Ügyeljen arra, hogy a pántok soha ne csavarodjanak be.
- Használja mindig a bébihordozót, még ha rövid távon is utazik, és soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gépkocsi belsejében.
- A bébihordozót mindig vegye ki a gépkocsiból, ha nem kívánja használni, és tartsa gyermekektől távol.
- Javasoljuk, hogy rögzítsen minden olyan csomagot és tárgyat, amelyek ütközés esetén elmozdulhatnak és sérüléseket okozhatnak.
- A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha az első vásárló használja.
- Javasoljuk, hogy ne használjon másodkézről származó biztonsági felszereléseket.
- Fontos, hogy a gépkocsiban tartózkodó többi utas is biztonsági övvel rögzítve legyen, mivel baleset esetén helyükről elmozdulhatnak, és sérülést okozhatnak a gyermeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék egyes alkotórészeit.
- A biztonsági ülés nem használható eredeti huzata nélkül.
- A biztonsági ülés kizárólag csak a gyárilag szolgáltatott huzattal használható, mivel az a biztonsági rendszer szerves részét alkotja.
- Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a biztonsági ülésben.
- Tartsa emlékezetében, hogy maga felel a gyermek biztonságáért.

## FIGYELEM

1. Ez egy „UNIVERSAL” biztonsági rögzítőrendszer. A 44. sz. Szabályzat, 04 módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, gépkocsikban történő általános használatra és beszerelhető a legtöbb, bár nem minden, autósülésre.
2. A biztonsági ülést az előírásoknak megfelelően kell beszerelni, és csak akkor, ha a gépjármű gyártója a szolgáltatott kézikönyvben úgy nyilatkozott, hogy a gépkocsi alkalmas a jelölt korcsoport számára kifejlesztett „UNIVERSAL” biztonsági rögzítőrendszer beszerelésére.
3. Ez egy olyan „UNIVERSAL” biztonsági rögzítőrendszer, amely az előző kivitelezésekhez képest, amik még nem tartalmazták ezt a figyelmeztető jelzést, sokkal szigorúbb feltételek mellett kiviteleztek.
4. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

### FIGYELEM

1. Ez egy ISOFIX GYERMEKBIZTONSÁGI RENDSZER. A 44. sz. Szabályzat, 5. Melléklet, 04 módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, ISOFIX rögzítőrendszerrel ellátott gépkocsikban történő általános használatra.
2. A gépkocsikban az „ISOFIX pozíció” néven minősített pozíciókba helyezhető be (ahogy a gépkocsi kézikönyvében van részletezve), a gyermekülés kategóriája és a rögzítőhelyek függvényében.
3. Az ISOFIX tömegcsoport és méretosztály, amelyhez a terméket kifejlesztették: 9 18 kg, B1 osztály.

### FIGYELEM

1. Ez a gyermekbiztonsági rögzítőrendszer a „SEMIUNIVERSAL” kategóriába tartozik és azokba a gépkocsikba szerelhető be és olyan üléshelyzetekben, amelyek a csomagolás belsején található gépkocsi listán fel vannak tüntetve.
2. Más járművek és üléshelyzetek szintén alkalmasak lehetnek a biztonsági rögzítőrendszer használatára.
3. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

### FONTOS

Kizárólag csak az UN/ECE-16, vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos, övfeszítő biztonsági övvel ellátott, szabványnak megfelelő gépkocsikban használható.

## Használati utasítások

A biztonsági pántok beállítása

- Mielőtt a gyermeket az ülésbe beültetné, lazítsa ki a vállpántokat úgy, hogy miközben az állítógombot benyomva tartja, maga felé húzza mindkét pántot (de nem a pántvédőknél fogva) (01.ábra)
- Nyissa ki a rögzítőcsatot a piros gombot benyomva.
- Ültesse be a gyermeket és szabályozza a fejtámasz magasságát, hogy a pántokat be tudja állítani a vállmagasságnak megfelelően (02.ábra).
- A csat becsatolásához illesse egymáshoz a két pánt végét, majd kattintsa bele a csatba (03.ábra).
- Végül húzza rá a pántot a gyermek testére a feszítőpántot meghúzva (04.ábra).

A fejtámasz szabályozása

- A MULTI FIX fejtámasza 3 helyzettel rendelkezik. Húzza meg a fejtámasz szabályozót és állítsa a fejtámaszt a kívánt helyzetbe (05.ábra).
- A fejtámasz magasságának megfelelően állítsa be a pántok magasságát, úgy hogy a gyermek vállának a magasságában helyezkedjenek el.

A MULTI FIX beszerelése a gépkocsi ülésére  
I-es CSOPORT I (9 – 18 kg)

- Húzza meg az ISOFIX rögzítő szabályozót, ami a biztonsági ülés huzata alatt található, hogy az ISOFIX rögzítők teljesen kihúzott állapotba kerüljenek. Győződjön meg arról, hogy az ISOFIX rögzítők kioldógombjai nincsenek leblokkolt állapotban (06.ábra).

**MEGJEGYZÉS:** A MULTI FIX rendelkezik két csatlakoztatóval, hogy megkönnyítse az ISOFIX rögzítők felszerelését a gépkocsi ülésére. Helyezze a csatlakoztatókat a két ISOFIX rögzítőgyűrű elé, amiket az ülőrész és háttámla találkozásánál talál. Ha a gépkocsi már rendelkezik ezekkel a csatlakoztatókkal, nem szükséges, hogy felszerelje a MULTI FIX üléssel szolgáltatottakat.

- Helyezze a MULTI FIX biztonsági ülést a gépkocsi ülésére a menetiránnyal egy irányban.
- Rögzítse az ISOFIX rögzítőket a gépkocsi üléséhez. A megfelelő rögzüléskor egy „klikk” hangot hall és mindkét rögzítőn egy zöld jelzés jelenik meg (07.ábra).

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen a Top Teather tartótokra, hogy ne hogy beszoruljon a két háttámla közé. Ennek érdekében emelje meg a tokot, miközben a biztonsági ülést a gépkocsi ülésére felszereli (08.ábra).

- Illesse hozzá a biztonsági ülést a gépkocsi ülésének háttámlájához úgy, hogy miközben benyomva tartja a rögzítő szabályozót, hozzátolja a biztonsági ülést a háttámlához (09. ábra).

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a biztonsági ülés megfelelően rögzült a gépkocsi üléshez, és hogy mindkét rögzítőn zöld jelzés jelent meg.

- Mielőtt a Top Teather szíjat felszerelné, emelje meg, vagy szükség esetén távolítsa el, a gépkocsi ülésének fejtámaszát. Vezesse át a gépkocsi ülés háttámlája felett a Top Teather szíj szabad végét (10.ábra), majd rögzítse a gyűrűre (11.ábra).

**MEGJEGYZÉS:** Nézzzen utána a gépkocsi kézikönyvében, hogy hol található gépkocsijában a Top Teather rögzítőgyűrűje.

- Feszítse meg a Top Teather szíjat, amíg a kijelzőn a zöld jelzés meg nem jelenik (12. ábra).
- Lazítsa ki a vállpántokat (01.ábra) és nyissa ki a rögzítőcsatot (olvassa át a pántok beállításáról szóló fejezetet).
- Ültesse be a gyermeket a MULTI FIX ülésbe.
- Állítsa be a fejtámaszt (13.ábra) (olvassa át a fejtámasz szabályozásáról szóló fejezetet).
- Végül húzza rá a pántot a gyermek testére a feszítőpántot meghúzva (14.ábra).
- Amikor a gyermeket a MULTI FIX ülésből ki akarja venni, nyissa ki a rögzítőcsatot (a piros gombot benyomva) és váltsza külön a pántokat.
- Ha a MULTI FIX ülést le szeretné szerelni a gépkocsi üléséről, vegye le a Top Teather szíjat a rögzítőgyűrűről és lazítsa ki az ISOFIX rögzítőket a kioldó gombok segítségével.

A biztonsági pántok levétele

**FIGYELMEZTETÉS:** A pántokat kizárólag csak akkor kell a MULTI FIX ülésről eltávolítani, ha a terméket II-es/III-as csoport (15-36 kg) számára akarják használni.

- Helyezze a MULTI FIX ülést egy vízszintes felületre úgy, hogy látható legyen a biztonsági ülés alja.
- Egy csavarhúzó segítségével csavarja ki mind az 5 csavart, amelyek az alap fedelét rögzítik (15.ábra).
- Vezesse át a három rögzítőszíjat, a két pántét és a rögzítőcsatét, a vázon és a huzaton egyaránt (16.ábra).
- Helyezze fel újból az alap fedelét, és rögzítse az 5 csavarral.
- Keresse meg a pántelosztót a háttámla hátsó részén, vegye le róla a pántokat, majd vezesse azokat át az ülés vázán és a huzat nyílásán (17.ábra).
- Húzza meg a háttámlán található vezetőt, és oldja ki a védőket (17.ábra). Vezesse át mindkettő szíjat az ülés vázán és a huzat nyílásán. Amikor újból fel szeretné szerelni a pántokat, járjon el fordítva.

**MEGJEGYZÉS:** Őrizze meg a pánt minden egyes alkotóelemét, hogy később újból fel tudja szerelni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a pántokat és pántvédőket újból felszereli, győződjön meg arról, hogy a szíjak nem tekeredtek be.

II-es/III-as CSOPORT II/III (15 – 36 kg)

**FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt a MULTI FIX ülést a II-es/III-as csoport (15-36 kg) számára használnák, le kell szerelni a biztonsági pántokat. Ennek érdekében olvassa át az erről szóló fejezetet.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a MULTI FIX ülést a II-es/III-as csoport számára használja, lehetőség van arra, hogy rögzítse vagy sem az ISOFIX rögzítőket a gépkocsi üléséhez.

- Ha nem kívánja használni a MULTI FIX ülés ISOFIX rögzítőit, tolja vissza azokat a vágatukba a lehető legjobban. E célból tartsa meghúzva az ISOFIX rögzítő szabályozót, amit a huzat alatt talál, és nyomja vissza az alamba a rögzítőket (18.ábra). Ellenkező esetben olvassa át az alábbiakban leírt lépéseket.
- Hajtsa a MULTI FIX fejtámaszát a legmagasabb helyzetbe.
- Helyezze a MULTI FIX biztonsági ülést a gépkocsi ülésére a menetiránnyal egy irányban (19.ábra).
- A frontális résznél nyomva tolja hozzá teljesen a MULTI FIX háttámaszát a gépkocsi ülésének háttámlájához.
- Ültesse be a gyermeket a MULTI FIX biztonsági ülésbe.
- Fogja meg a gépkocsi biztonsági övét. Vezesse át a keresztpántot a fejtámasznál található (piros színű) övvezetőn, és a haspántot pedig az oldalakon található (piros színnel jelölt) két övvezetőn (20.ábra).

- Kapcsolja be a biztonsági öv csatját. Állítsa be a fejtámasz magasságát úgy, hogy a gépkocsi biztonsági övének keresztpántja a gyermek mellkasán fusson és ne a nyakánál. A haspántnak pedig a gyermek combján kell futnia.

**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg arról, hogy a pántok nem tekeredtek be.

- Abban az esetben, ha az ISOFIX rögzítőkkal szeretné rögzíteni a biztonsági ülést a gépkocsi ülésére, és ez lehetséges, kövesse az alábbiakban leírt lépéseket.

**MEGJEGYZÉS:** Nézzon utána a gépkocsi kézikönyvében, hogy melyik ülések rendelkeznek ISOFIX rögzítőgyűrűkkel és azok hol találhatóak.

- Húzza meg az ISOFIX rögzítő szabályozót, ami a biztonsági ülés huzata alatt található, hogy az ISOFIX rögzítők teljesen kihúzott állapotba kerüljenek. Győződjön meg arról, hogy az ISOFIX rögzítők kioldógombjai nincsenek leblokkolt állapotban (21. ábra).
- Hajtsa a MULTI FIX fejtámaszát a legmagasabb helyzetbe.
- Helyezze a MULTI FIX biztonsági ülést a gépkocsi ülésére a menetiránnyal egy irányban (19. ábra).
- Rögzítse az ISOFIX rögzítőket a gépkocsi üléséhez. A megfelelő rögzüléskor egy „klikk” hangot hall és mindkét rögzítőn egy zöld jelzés jelenik meg (22. ábra).
- Illeszze hozzá a biztonsági ülést a gépkocsi ülésének háttámlájához úgy, hogy miközben benyomva tartja a rögzítő szabályozót, hozzátolja a biztonsági ülést a háttámlához (23. ábra).
- Ültesse be a gyermeket a MULTI FIX ülésbe.
- Fogja meg a gépkocsi biztonsági övének csatját. Vezesse át a keresztpántot a fejtámasznál található (piros színű) övvezetőn, és a haspántot pedig az oldalakon található (piros színnel jelölt) két övvezetőn (20. ábra).
- Amikor a gyermeket a MULTI FIX ülésből ki akarja venni, nyissa ki a rögzítőcsatot és válassza külön a pántokat.
- Ha a MULTI FIX ülést le szeretné szerelni a gépkocsi üléséről, oldja ki az ISOFIX rögzítőket a kioldó gombok segítségével (ha a biztonsági ülést ISOFIX rögzítővel rögzítette).

#### Karbantartás

- A mosáshoz vegye le a huzatot. A textilrészeket az egyes címkéken jelölt mosási utasítások alapján kell tisztítani.
- Vizsgálja át rendszeresen a biztonsági gyermekülést.
- A műanyag részeket langyos vizes és gyenge mosószeres törlővel kell tisztítani.



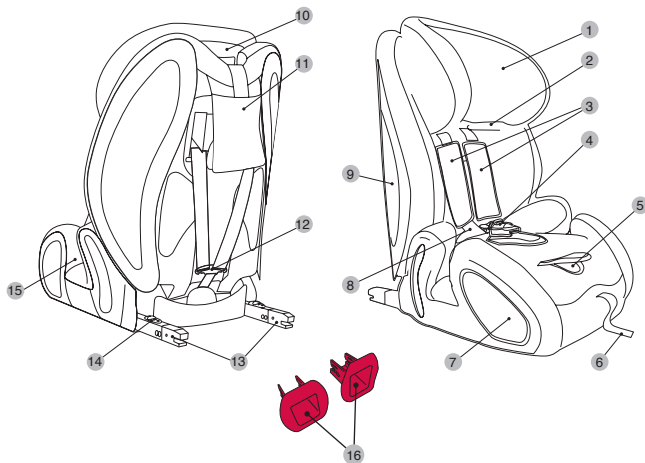
## Milí Rodičia, Gratulujeme!

Spoločnosť CASUALPLAY vám ďakuje za dôveru, ktorú ste jej prejavili kúpou tejto autosedačky.

Výrobok sme navrhli, vyrobili a homologovali podľa najprísnejších bezpečnostných noriem. Brali sme ohľad aj na jednoduchosť jeho použitia, no na dosiahnutie optimálneho výsledku potrebujeme vašu spoluprácu. Pred montážou autosedačky do vozidla si pozorne prečítajte tento návod. Bezpečnosť vášho dieťaťa závisí od jej správneho použitia. V prípade pochybností sa obráťte na nás (pozri zadnú časť návodu).

## Oboznámte sa s Multi Fix

- |   |  |
|---|--|
| 1. Opierka hlavy                            | 10. Páčka na nastavenie výšky opierky hlavy  |
| 2. Vodiace drážky na pás pre skupinu II/III | 11. Vrecko Top Teather                       |
| 3. Náhrudné chrániče                        | 12. Rozbočovacia pracka                      |
| 4. Pracka                                   | 13. Konektory ISOFIX                         |
| 5. Tlačidlo na nastavenie popruhov          | 14. Tlačidlo na uvoľnenie konektora ISOFIX   |
| 6. Pás na nastavenie popruhov               | 15. Vodiace drážky na pás pre skupinu II/III |
| 7. Základňa                                 | 16. Vodiace drážky Isofix                    |
| 8. Popruhy                                  |  |
| 9. Operadlo                                 |  |



## Upozornenia a bezpečnostné poznámky

**NÁVOD TREBA ODLOŽIŤ DO SEDAČKY MULTI FIX POČAS CELEJ DOBY JEJ POUŽÍVANIA.**

**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY A ODLOŽTE SI ICH PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI. AK SA NIMI NEBUDETE RIADIŤ, MÔŽETE OHROZIŤ BEZPEČNOSŤ DIEŤAŤA.**

- MULTI FIX je bezpečnostná autosedačka spadajúca do skupiny 1 (od 9 do 18 kg), skupiny 2 (od 15 do 25 kg) a skupiny 3 (od 22 do 36 kg).
- Originálnu autosedačku neupravujte.
- Po nehode treba autosedačku vymeniť.
- Autosedačku chráňte pred poškodením, ktoré by mohlo spôsobiť sklopné sedadlo alebo dvere vozidla.
- Všetky kovové časti, ktoré sú v kontakte s telom dieťaťa, treba chrániť pred teplom.
- Bezpečnostný pás vozidla nesmie byť nikdy prekrútený.
- Detskú autosedačku používajte aj na krátke trasy a nikdy nenechávajte dieťa vnútri auta bez dozoru.
- Vždy, keď autosedačku neplánujete používať, vyberte ju z vozidla a odložte ju mimo dosah detí.
- Odporúčame bezpečne zaistiť alebo podprieť všetku batožinu alebo predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenie.
- Bezpečnosť produktu dokážeme zaručiť len prvému kupcovi.
- Neodporúčame používať produkty na zaistenie bezpečnosti z druhej ruky.
- Je dôležité, aby mali ostatní pasažieri tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
- Pravidelne kontrolujte jednotlivé časti výrobku.
- Autosedačka by sa nemala používať bez poťahu.
- Používajte len poťah priložený výrobcom sedačky, pretože tvorí jej integračnú súčasť.
- Dieťa nikdy nenechávajte v sedačke bez dozoru.
- Za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.

## DÔLEŽITÉ

1. Tento bezpečnostný systém pre deti je „UNIVERSAL“. Bol schválený podľa nariadenia č. 44, séria pozmeňovacích návrhov 04, na všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodný pre väčšinu, ale nie pre všetky, sedadlá v automobiloch.
2. Ak výrobca vozidla v návode na použitie uviedol, že automobil je vhodný na pripavenie „UNIVERSAL“ autosedačiek pre túto vekovú skupinu, je nevyhnutné správne ich pripevniť.
3. Tento bezpečnostný systém bol klasifikovaný ako „UNIVERSAL“ podľa podmienok prísnejších než normy, ktoré sa vzťahujú na predchádzajúce modely, na ktorých nie je toto označenie.
4. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu sedačky alebo predajcu.

## DÔLEŽITÉ

1. Toto je AUTSEDAČKA PRE DETI SO SYSTÉMOM ISOFIX. Bola homologizovaná podľa Nariadenia č. 44, dodatku 5, série úprav 04, na všeobecné použitie vo vozidlách vybavených kotviacim systémom ISOFIX.

2. Dá sa montovať do vozidiel s polohami schválenými ako „polohy ISOFIX“ (ako je uvedené v návode k vozidlu), vo funkcii v kategórii sedačky pre dieťa a ukotvení.
3. Hmotnostná skupina a veľkosť ISOFIXu, na ktoré je mechanizmus určený, je: 9 – 18 kg a trieda B1.

#### **DÔLEŽITÉ**

1. Tento systém ochrany dieťaťa vo vozidle patrí do kategórie „SEMIUNIVERSAL“ a je vhodný na vloženie do vozidiel a polôh sedačky uvedených v zozname vozidiel vnútri tohto balenia.
2. Ostatné vozidlá a polohy sedačky môžu byť tiež vhodné na použitie s týmto systémom.
3. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo predajcu.

#### **DÔLEŽITÉ**

Je vhodná len do vozidiel vybavených trojbodovými bezpečnostnými pásmi s predpínaním, homologizovaných v súlade s nariadením UN/ECE č. 16 alebo ekvivalentnej normy.

## **Pokyny na**

### Nastavenie popruhov

- Na uvoľnenie popruhov pred usadením dieťaťa stlačte a podržte tlačidlo na nastavenie popruhov, a zároveň potiahnite za oba náhrudné pásy (nie hrudné chrániče) (obr. 01).
- Rozopnite pracku stlačením červeného tlačidla.
- Usadíte dieťa a nastavte výšku opierky na hlavu, čím nastavíte aj výšku popruhov do výšky pliec (obr. 02).
- Zapnite pracku: najskôr spojte oba jazýčky a následne ich vsuňte do pracky (obr. 03).
- Nakoniec nastavte popruhy podľa telička dieťaťa potiahnutím pásu na ich regulovanie (obr. 04).

### Nastavenie opierky hlavy

- Opierka sedačky MULTI FIX sa dá sklopiť do 3 polôh, potiahnite za nastavovací mechanizmus a nastavte ju do želanej polohy (obr. 05).
- Prostredníctvom opierky hlavy môžete nastaviť výšku popruhov tak, aby boli vo výške pliec dieťaťa.

Pripravenie sedačky MULTI FIX na sedadlo vozidla  
SKUPINA I (9 – 18 kg)

- Potiahnite za nastavovací mechanizmus konektorov ISOFIX pod poľahom sedačky a vytiahnite ich na maximálnu dĺžku. Skontrolujte, či sú tlačidlá na uvoľňovanie konektorov ISOFIX odblokované (obr. 06).

**POZNÁMKA:** MULTI FIX disponuje párom vodiacich drážok na uľahčenie montáže konektorov ISOFIX k sedadlu vozidla. Nastavte vodiace drážky pred oba kotviace body ISOFIX umiestnené medzi sedadlom a operadlom. V prípade, že vozidlo disponuje týmito drážkami, nie je potrebné montovať drážky dodávané s MULTI FIXom.

- Položte sedačku MULTI FIX na sedadlo vozidla, pričom by mala byť otočená v smere jazdy.
- Konektory ISOFIX pripevnite k sedadlu vozidla. Cvaknutie a zelená farba v každom z konektorov značí správne zapnutie (obr. 07).

**POZNÁMKA:** Dávajte pozor na vrecko, ktoré obsahuje Top Teather, nemalo by sa zaseknúť medzi operadlami. Na predídenie zaseknutia ho počas pripevňovania sedačky k sedadlu vozidla zdvihnite (obr. 08).

- Nastavte sedačku podľa operadla vo vozidle potiahnutím za regulačné mechanizmy konektorov ISOFIX, a súčasným zatlačením sedačky do sedadla (obr. 09).

**POZNÁMKA:** Skontrolujte, či je sedačka pevne pripevnená k sedadlu, a či je na oboch konektoroch zelená značka.

- Pred pripevnením Top Teathera zdvihnite, alebo ak treba, odmontujte, opierku hlavy na sedadle vozidla. Voľný koniec Top Teathera prevlečte ponad operadlo sedadla vozidla (obr. 10) a pripevnite ho ku krúžku (obr. 11).

**POZNÁMKA:** Presné miesto krúžku určeného pre Top Teather nájdete v návode k vozidlu.

- Napnite pás Top Teathera, kým sa na indikátore znovu neobjaví zelená farba (obr. 12).
- Uvoľnite popruhy (obr. 01), rozopnite pracku (prečítajte si odsek s opisom nastavovania popruhov).
- Posadíte dieťa do sedačky MULTI FIX.
- Nastavte opierku hlavy (obr. 13) (prečítajte si odsek s opisom nastavovania opierky na hlavu).
- Nakoniec nastavte popruhy podľa telička dieťaťa potiahnutím pásu na regulovanie popruhov (obr. 14).
- Ak chcete dieťa vybrať zo sedačky MULTI FIX, rozopnite pracku na popruhoch (stlačením červeného tlačidla) a oddelte jej jazýčky.
- V prípade potreby odmontovania MULTI FIXu zo sedadla vozidla uvoľnite krúžok Top Teatheru a stlačte uvoľňovacie tlačidlá konektorov ISOFIX.

Odmontovanie popruhov

**UPOZORNENIE:** Popruhy z MULTI FIXu môže odopnúť výhradne v prípade použitia výrobku pre skupinu II/III (od 15 do 36 kg).

- Položte MULTI FIX na horizontálny povrch tak, aby bolo vidno spodnú časť sedadla.
- Pomocou skrutkovača odšraubujte päť skrutiek, ktoré držia poťah na základnej časti (obr. 15).
- Cez kostru a poťah prevlečte tri spony príslušiace ku koncom popruhov, a pracku (obr. 16).
- Znovu prichyťte poťah k základnej časti a pripevnite ho 5 skrutkami.
- Lokalizujte rozbočovaciu sponu na zadnej časti operadla, uvoľnite pásy popruhov a prevlečte ich cez otvory na kostre a poťahu (obr. 17).
- Potiahnite za vodiaci mechanizmus na operadle a uvoľnite chrániče (obr. 17). Prevlečte oba pásy chráničov cez otvory na kostre a poťahu.
- V prípade potreby opätovného pripevnenia popruhov postupujte v opačnom poradí.

**POZNÁMKA:** Každú časť popruhov si odložte pre prípad montáže v budúcnosti.

**UPOZORNENIE:** Počas montáže popruhov a chráničov skontrolujte, či pásy nie sú pretočené.

SKUPINA II/III (15 – 36 kg)

**UPOZORNENIE:** Pred použitím MULTI FIXu so skupinou II/III (od 15 do 36 kg) treba odmontovať bezpečnostné popruhy. Návod na ich vytiahnutie si prečítajte v príslušnom odseku.

**POZNÁMKA:** Pri použití MULTI FIXu so skupinou II/III máte možnosť k sedadlu vozidla pripevniť alebo nepripevniť konektory ISOFIX.

- V prípade nevyužitia konektorov ISOFIX na MULTI FIXe ich do maximálnej miery zakryte. Na zakrytie zdvihnite a držte páčku, ktorá sa nachádza pod poťahom, a zatlačte konektory do vnútra základnej časti (obr. 18). V opačnom prípade si prečítajte kroky uvedené vyššie.
- Nastavte operadlo sedačky MULTI FIX do najnižšej polohy.
- Položte sedačku MULTI FIX na sedadlo vozidla, pričom by mala byť otočená v smere jazdy (obr. 19).
- Nastavte operadlo sedačky podľa operadla sedadla vozidla zatlačením prednej časti MULTI FIXu na operadlo.
- Posadte dieťa do sedačky MULTI FIX.
- Uchopte pracku bezpečného pásu. Diagonálnu časť prevlečte cez vodiacu drážku (červenej farby) na opierke hlavy, nábrušnú časť cez dve bočné drážky (červenej farby) (obr. 20).
- Zapnite pracku pásu. Nastavte výšku opierky hlavy tak, aby diagonálna časť pásu vozidla prechádzala cez hrud' dieťaťa, nie cez hrdlo. Nábrušný pás má prechádzať ponad nohy.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte, či popruhy nie sú pretočené.

- V prípade, že môžete a chcete pripevniť konektory ISOFIX k sedadlu vozidla, postupujte podľa nasledovných krokov.

**POZNÁMKA:** Prečítajte si návod k vozidlu, kde je uvedené, kde nájdete kotviace body ISOFIX a miesta, na ktorých sa nachádzajú.

- Potiahnite za nastavovací mechanizmus konektorov ISOFIX pod poťahom sedačky a vytiahnite ich na maximálnu dĺžku. Skontrolujte, či sú tlačidlá na uvoľňovanie konektorov ISOFIX odblokované (obr. 21).
- Nastavte operadlo sedačky MULTI FIX do najnižšej polohy.
- Položte sedačku MULTI FIX na sedadlo vozidla, pričom by mala byť otočená v smere jazdy (obr. 19).
- Pripevnite konektory ISOFIX k sedadlu vozidla. Cvaknutie a zelená farba v každom z konektorov značí správne zapnutie (obr. 22).
- Nastavte sedačku podľa operadla vo vozidle potiahnutím za regulačné mechanizmy konektorov ISOFIX, a súčasným zatlačením sedačky do sedadla (obr. 23).
- Posadíte dieťa do sedačky MULTI FIX.
- Uchopte pracku bezpečného pásu. Diagonálnu časť prevlečte cez vodiacu drážku (červenej farby) na opierke hlavy, nábrušnú časť cez dve bočné drážky (červenej farby) (obr. 20).
- Zapnite pracku pásu. Nastavte výšku opierky hlavy tak, aby diagonálna časť pásu vozidla prechádzala cez hrud' dieťaťa, nie cez hrdlo. Nábrušný pás má prechádzať ponad nohy.
- Na vybratie dieťaťa z MULTI FIXu rozopnite pracku na bezpečnostnom páse a vyberte ho.
- Ak chcete odmontovať MULTI FIX zo sedadla vozidla, rozopnite konektory ISOFIX stlačením uvoľňovacích tlačidiel (v prípade pripevnenie sedačky pomocou kotviacich bodov ISOFIX).

#### Údržba

- Snímte poťah a operte ho. Textilné časti treba čistiť podľa pokynov uvedených na štítkoch.
- Detskú sedačku pravidelne kontrolujte.
- Plastové časti utrite handričkou namočenou v teplej mydlovej vode.

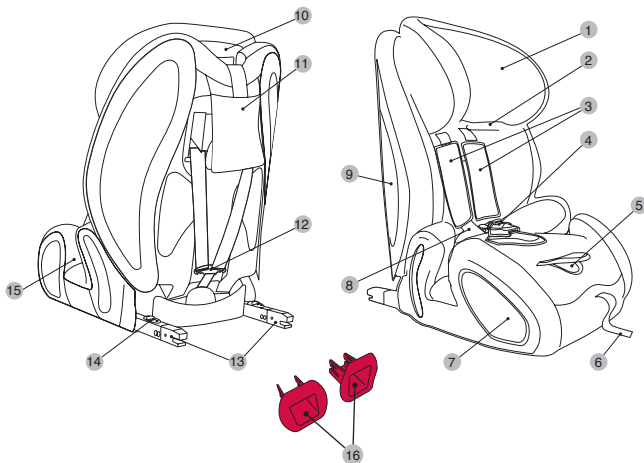
### Gratulacje dla rodziców!

CASUALPLAY dziękuję Państwu za zaufanie okazane poprzez zakup tego urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

Zaprojektowaliśmy, wyprodukowaliśmy i homologowaliśmy ten produkt zgodnie z najbardziej restrykcyjnymi przepisami bezpieczeństwa. Wzięliśmy również pod uwagę łatwość obsługi, ale potrzebujemy Państwa pomocy, by uzyskać optymalne funkcjonowanie urządzenia przytrzymującego. Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi przed zainstalowaniem urządzenia w pojeździe. Bezpieczeństwo Państwa dziecka zależy od właściwego użycia w/w produktu. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z nami (zobacz tylną część okładki niniejszych instrukcji).

### Zapoznaj się z Multi Fix

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Zagłówek                        | 10. Płytkę do regulacji wysokości zagłówek |
| 2. Uchwyty na pas dla grupy II/III | 11. Torba na Top Teather                   |
| 3. Ochraniacze barkowe             | 12. Klamra                                 |
| 4. Zapięcie                        | 13. Zaczepy Isofix                         |
| 5. Przycisk do regulacji szelek    | 14. Przycisk zwalnający zaczep ISOFIX      |
| 6. Pasek do regulacji szelek       | 15. Uchwyty na pas dla grupy II/III        |
| 7. Podstawa                        | 16. Uchwyty ISOfix                         |
| 8. Szelki                          |  |
| 9. Oparcie                         |  |



## Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA RAZEM Z FOTELIKIEM MULTI FIX PODCZAS UŻYWANIA.**

**NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM ARTYKUŁU I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE.**

- Fotelik MULTI FIX to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 1 (dla dzieci o wadze od 9 do 18 kg), grupy 2 (dla dzieci o wadze od 15 do 25 kg) i grupy 3 (dla dzieci o wadze od 22 do 36 kg).
- Oryginalne urządzenie przytrzymujące nie powinno być modyfikowane.
- Po wypadku urządzenie przytrzymujące powinno zostać wymienione na nowe.
- Należy chronić wszelkie części fotelika przed uszkodzeniami, jakie mogą spowodować składane siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Należy chronić przed nagrzewaniem przez słońce wszystkie części metalowe będące w styczności z dzieckiem.
- Pas bezpieczeństwa pojazdu nie powinien być nigdy poskręcany.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Należy zawsze wyjąć urządzenie przytrzymujące z pojazdu wtedy, kiedy nie jest ono w użyciu i trzymać je z dala od dzieci.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela.
- Zalecamy niestosowanie produktów bezpieczeństwa z drugiej ręki.
- Bardzo ważne jest, by pozostali pasażerowie pojazdu również podróżowali przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzućni i spowodować obrażenia u dziecka.
- Należy regularnie sprawdzać poszczególne części produktu.
- Urządzenie przytrzymujące nie powinno być używane bez pokrowca.
- Należy stosować wyłącznie pokrowiec dostarczony przez producenta fotelika, ponieważ stanowi on integralną część fotelika.
- Nigdy nie należy pozostawiać dziecka samego w foteliku.
- Należy pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.

## DÔLEŻITÉ

1. Jest to urządzenie przytrzymujące dla dzieci kategorii „UNIVERSAL”. Uzyskało homologację zgodnie z regulaminem nr 44, seria poprawek 04, do ogólnego zastosowania w pojazdach i nadaje się do instalacji na większości miejsc siedzących w samochodzie.
2. Prawidłowa instalacja jest możliwa, jeśli producent pojazdu oświadczył w instrukcji obsługi pojazdu, że pojazd ten nadaje się do instalacji urządzenia przytrzymującego dla dzieci kategorii „UNIVERSAL” dla tej grupy wiekowej.
3. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostało zaklasyfikowane do kategorii „UNIVERSAL” w bardziej wymagających warunkach w odniesieniu do warunków stosujących się do wcześniejszych projektów, które nie są opatrzone tą informacją.



4. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą detalicznym urządzenia.

### DÔLEŽITÉ

1. Toto je AUTOSEDAČKA PRE DETI SO SYSTÉMOM ISOFIX. Bola homologizovaná podľa Nariadenia č. 44, dodatku 5, série úprav 04, na všeobecné použitie vo vozidlách vybavených kotviacim systémom ISOFIX.
2. Dá sa montovať do vozidiel s polohami schválenými ako „polohy ISOFIX“ (ako je uvedené v návode k vozidlu), vo funkcii v kategórii sedačky pre dieťa a ukotvení.
3. Hmotnostná skupina a veľkosť ISOFIXu, na ktoré je mechanizmus určený, je: 9 – 18 kg a trieda B1.

### DÔLEŽITÉ

1. To úradzenie pryztrzymujúce dla dzieci należące do kategorii „SEMIUNIVERSAL“ nada-je się do instalowania w pojazdach oraz dla pozycji siedzeń podanych na liście pojazdów wewnątrz niniejszego opakowania.
2. Inne pojazdy i pozycje siedzeń również mogą nadawać się do zastosowania tego urządzenia pryztrzymującego.
3. W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą.

### DÔLEŽITÉ

Je vhodná len do vozidiel vybavených trojbodovými bezpečnostnými pásmi s predpínaním, homologovaných v súlade s nariadením UN/ECE č. 16 alebo ekvivalentnej normy.

## Instrukcja obsługi

### Regulacja szelek

- Aby poluzować szelki przed posadzeniem dziecka w foteliku, należy przytrzymać wciśnięty przycisk do regulacji, równocześnie pociągając za obydwa paski barkowe (nie za ochraniacze klatki piersiowej) (rys.01).
- Odpiąć zapięcie, naciskając czerwony przycisk.
- Posadzić dziecko w foteliku i ustawić wysokość zagłówka odpowiednio do wysokości paszków barkowych (rys.02).
- Zapiąć zapięcie, zbierając razem obydwie końcówki i wkładając je do zapięcia (rys.03).
- Dopasować szelki do ciała dziecka, pociągając za pasek do regulacji szelek (rys.04).

### Regulacja zagłówka

- Zagłówek fotelika MULTI FIX został wyposażony w 3 pozycje, pociągając za regulator i ustawić zagłówek w pożądanej pozycji (rys.05).
- Za pomocą zagłówka można ustawić wysokość szelek tak, by znalazły się na wysokości ramion dziecka.

Mocowanie fotelika MULTI FIX na siedzeniu pojazdu  
GRUPA I (9 – 18 kg)

- Pociągnąć za regulator zaczepów ISOFIX (znajdujący się pod pokrowcem siedzenia) w celu wysunięcia zaczepów ISOFIX na całą dostępną długość. Upewnić się, czy przyciski zwalniające zaczepy ISOFIX zostały odblokowane (rys.06).

**UWAGA:** Fotelik MULTI FIX zawiera dwa uchwyty dla ułatwienia montażu zaczepów ISOFIX w siedzeniu pojazdu. Ustawić uchwyty naprzeciwko obydwóch zaczepów ISOFIX znajdujących się między siedzeniem a oparciem. Jeśli pojazd użytkownika zawiera ww. uchwyty, montaż uchwytów dostarczonych z fotelikiem MULTI FIX nie będzie konieczny.

- Umieścić fotelik MULTI FIX na siedzeniu pojazdu przodem do kierunku jazdy.
- Zamocować zaczepy ISOFIX w siedzeniu pojazdu. Charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia wraz z podświetlonym na zielono okienkiem w każdym zaczepie potwierdzi prawidłowe zamocowanie zaczepów (rys.07).

**UWAGA:** Zwrócić szczególną uwagę na torbę na pasek Top Teather: nie powinna ona zostać przytrzaśnięta między oparciami. W tym celu należy unieść do góry torbę w czasie montażu fotelika na siedzeniu pojazdu (rys.08).

- Dopasować fotelik do oparcia siedzenia pojazdu, pociągając za regulator zaczepów ISOFIX i równocześnie dociskając fotelik do siedzenia (rys.09).

**UWAGA:** Sprawdzić, czy fotelik został prawidłowo zamocowany na siedzeniu i czy obydwa zaczepy zostały podświetlone na zielono.

- Przed montażem paska Top Teather wysunąć lub w razie potrzeby zdjąć zagłówkę z siedzenia pojazdu. Przełożyć wolny koniec paska Top Teather nad oparciem siedzenia pojazdu (rys.10) i zamocować go w pierścieniu (rys.11).

**UWAGA:** Zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu w celu zlokalizowania pierścienia do mocowania paska Top Teather.

- Napiąć pasek Top Teather tak, by okienko zostało podświetlone na zielono (rys.12).
- Poluzować szelki (rys.01) i rozpiąć zapięcie (zapoznać się z treścią punktu dotyczącego regulacji szelek).
- Posadzić dziecko w foteliku MULTI FIX.
- Wyregulować wysokość zagłówka (rys.13) (zapoznać się z treścią punktu dotyczącego regulacji zagłówka).
- Na koniec dopasować szelki do ciała dziecka, pociągając za pasek do regulacji szelek (rys.14).
- Aby wyjąć dziecko z fotelika MULTI FIX, odpiąć zapięcie szelek (naciskając czerwony przycisk) i rozłączyć obydwie końcówki.
- W razie konieczności zdjęcia fotelika MULTI FIX z siedzenia pojazdu, odpiąć pasek Top Teather od pierścienia oraz odpiąć zaczepy ISOFIX za pomocą przycisków zwalniających.

Wymowanie szelek z fotelika

**UWAGA:** Szelki powinny zostać wyjęte z fotelika MULTI FIX wyłącznie wtedy, kiedy produkt

będzie używany jako urządzenie przytrzymujące dla grupy II/III (15 -36 kg).

- Postawić fotelik MULTI FIX na płaskim, równym miejscu w taki sposób, by dolna część podstawy fotelika była widoczna.
- Za pomocą śrubokręta odkręcić pięć śrub mocujących obudowę do podstawy (rys.15).
- Przełożyć trzy sprzączki, należące do szelek i do zapięcia, przez obudowę i pokrowiec (rys.16).
- Założyć ponownie obudowę podstawy i przykręcić ją 5 śrubami.
- Znaleźć klamrę znajdującą się z tyłu oparcia, zdjąć obydwie części szelek z klamry i przełożyć je przez otwory w obudowie i pokrowcu (rys.17).
- Pociągnąć za płytkę znajdującą się z tyłu oparcia i zdjąć ochraniacze (rys.17). Przełożyć pasek obydwóch ochraniaczy przez otwory w obudowie i pokrowcu.
- W razie konieczności ponownego montażu szelek wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

**UWAGA:** Zachować wszystkie części szelek do przyszłego montażu.

**UWAGA:** Podczas montowania szelek i ochraniaczy upewnić się, by paski nie były poskręcane.

GRUPA II/III (15 – 36 kg)

**UWAGA:** Przed przystąpieniem do używania fotelika MULTI FIX jako urządzenia przytrzymującego dla grupy II/III (15 - 36 kg) należy zdjąć szelki bezpieczeństwa. W tym celu należy zapoznać się z treścią właściwego punktu instrukcji obsługi.

**UWAGA:** W czasie używania fotelika MULTI FIX jako urządzenia przytrzymującego dla grupy II/III można go zamocować na siedzeniu pojazdu z zaczepami ISOFIX lub bez.

- W przypadku nieużywania zaczepów ISOFIX fotelika MULTI FIX, należy je schować. W tym celu przytrzymać wciśniętą płytkę znajdującą się pod pokrowcem i wsunąć zaczepy do podstawy (rys.18). W razie używania zaczepów do mocowania fotelika zapoznać się z wskazówkami podanymi w dalszej części instrukcji.
- Wysunąć zagłówki fotelika MULTI FIX do najwyższej pozycji.
- Postawić fotelik MULTI FIX na siedzeniu pojazdu przodem do kierunku jazdy (rys.19).
- Dopasować oparcie fotelika do oparcia siedzenia pojazdu, dociskając przód podstawy fotelika MULTI FIX do siedzenia pojazdu.
- Posadzić dziecko w foteliku MULTI FIX.
- Wziąć do ręki zapięcie pasa bezpieczeństwa pojazdu. Przełożyć skośną część pasa przez uchwyt (w czerwonym kolorze) znajdujący się w zagłówku, a biodrową część przez obydwie uchwyty (zaznaczone na czerwono) po bokach fotelika (rys.20).
- Zapiąć sprzączkę pasa. Dopasować wysokość zagłówka w taki sposób, by skośna część pasa bezpieczeństwa samochodu znalazła się na wysokości klatki piersiowej dziecka, a nie jego szyi. Biodrowa część pasa powinna znajdować się nad nogami dziecka.

**UWAGA: Należy upewnić się, czy części pasa nie są poskręcane.**

- W razie konieczności i możliwości zamocowania zaczepów ISOFIX w siedzeniu pojazdu postępować wg poniższych wskazówek.

**UWAGA: Zapoznać się z treścią instrukcji obsługi pojazdu w celu zlokalizowania gniazd ISOFIX w samochodzie i siedzeń, które zostały w nie wyposażone.**

- Pociągnąć za regulator zaczepów ISOFIX, znajdujący się pod pokrowcem siedzenia, w celu wysunięcia zaczepów ISOFIX na całą dostępną długość. Upewnić się, czy przyciski zwalniające zaczepy ISOFIX zostały odblokowane (rys.21).
- Wysunąć zagłówek fotelika MULTI FIX do najwyższej pozycji.
- Postawić fotelik MULTI FIX na siedzeniu pojazdu przodem do kierunku jazdy (rys.19).
- Zamocować zaczepy ISOFIX w siedzeniu pojazdu. Charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia wraz z podświetlonym na zielono okienkiem w każdym zaczepie potwierdzi prawidłowe zamocowanie zaczepów (rys.22).
- Dopasować fotelik do oparcia siedzenia pojazdu, pociągając za regulator zaczepów ISOFIX i równocześnie dociskając fotelik do siedzenia (rys.23).
- Posadzić dziecko w foteliku MULTI FIX.
- Wziąć do ręki zapięcie pasa bezpieczeństwa pojazdu. Przełożyć skośną część pasa przez uchwyt (w czerwonym kolorze) znajdujący się w zagłówku, a biodrową część przez obydwa uchwyty (zaznaczone na czerwono) po bokach fotelika (rys.20).
- Zapiąć sprzączkę pasa. Dopasować wysokość zagłówka w taki sposób, by skośna część pasa bezpieczeństwa samochodu znalazła się na wysokości klatki piersiowej dziecka, a nie jego szyi. Biodrowa część pasa powinna znajdować się nad nogami dziecka.
- Aby wyjąć dziecko z fotelika MULTI FIX, odpiąć zapięcie pasa bezpieczeństwa i wyjąć dziecko.
- W razie konieczności zdjęcia fotelika MULTI FIX z siedzenia pojazdu, odpiąć zaczepy ISOFIX za pomocą przycisków zwalniających (o ile fotelik został zamocowany za pomocą zaczepów ISOFIX).

**Utrzymanie**

- Zdjąć pokrowiec do wyprania. Części tekstylne należy prać zgodnie z zaleceniami podanymi na metce.
- Regularnie kontrolować stan fotelika dla dziecka.
- Plastikowe części należy myć szmatką zmoczoną w letniej wodzie z płynem



